

ASIGNATURAS POR ESPECIALIDAD LENGUAS MODERNAS: ALEMÁN, ITALIANO, PORTUGUÉS

Hay que matricular obligatoriamente las asignaturas que están en negro.

Además, hay que matricular **todas** las asignaturas de UNO de los 3 itinerarios:

Itinerario 1: **Alemán**

Itinerario 2: **Italiano**

Itinerario 3: **Portugués**

Módulos	Materias	Asignaturas	E C TS	CODIGO	Tipo	Semes tre	Semana
II. Formación Específica de la Especialidad en Lenguas Modernas: Alemán, Italiano, Portugués (27 ECTS)	II.A. Enseñanza y aprendizaje de la especialidad en Lenguas Modernas: Alemán, Italiano, Portugués (15 ECTS)	II.1. Diseño curricular (común)	3	305000	O	1º	1-8
		Didáctica en la Especialidad en Lenguas Modernas: Alemán	3	305120	OP	1º	9-16
		Didáctica en la Especialidad en Lenguas Modernas: Italiano	3	305121	OP	1º	9-16
		Didáctica en la Especialidad en Lenguas Modernas: Portugués	3	305122	OP	1º	9-16
		II.3. Recursos en la especialidad en Lenguas Modernas: Alemán, Italiano, Portugués	3	305123	O	1º	9-16
		Metodología en la Especialidad en Lenguas Modernas: Alemán		305124	OP	2º	1-6
		Metodología en la Especialidad en Lenguas Modernas: Italiano		305125	OP	2º	1-6
		Metodología en la Especialidad en Lenguas Modernas: Portugués	3	305126	OP	2º	1-6
		II.5. Evaluación en la especialidad en Lenguas Modernas: Alemán, Italiano, Portugués	3	305127	O	2º	1-6
	II.B. Complementos para la formación disciplinar en la especialidad en Lenguas Modernas: Alemán, Italiano, Portugués (6 ECTS)	Contenidos en la Especialidad en Lenguas Modernas: Alemán	3	305128	OP	1º	9-16
		Contenidos en la Especialidad en Lenguas Modernas: Italiano	3	305129	OP	1º	9-16
		Contenidos en la Especialidad en Lenguas Modernas: Portugués	3	305130	OP	1º	9-16
		Historia en la Especialidad en Lenguas Modernas: Alemán	3	305131	OP	1º	9-16
		Historia en la Especialidad en Lenguas Modernas: Italiano	3	305132	OP	1º	9-16
		Historia en la Especialidad en Lenguas Modernas: Portugués	3	305133	OP	1º	9-16
	II.C. Innovación docente e iniciación a la investigación educativa en la especialidad en Lenguas Modernas: Alemán, Italiano, Portugués (6 ECTS)	II.8. Innovación docente en la especialidad en Lenguas Modernas: Alemán, Italiano, Portugués	3	305134	O	2º	1-6
		II.9. Iniciación a la investigación educativa en la especialidad en Lenguas Modernas: Alemán, Italiano, Portugués	3	305135	O	2	1-6

Didáctica en la especialidad de Alemán

1.- Datos de la Asignatura

Código	305120	Plan	M146	ECTS	3
Carácter	OPTATIVA	Curso	1	Periodicidad	semestral
Área	Filología Alemana				
Departamento	Filología Moderna				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	moodle2.usal.es			

Datos del Profesorado

Profesor Responsable /Coordinador	Barbara Uhl		
Departamento	Filología Moderna		
Área	Alemán		
Despacho	Fac. de Filología, Filología Moderna, Alemán, Pza de Anaya s/n		
Horario de tutorías	Se dará a conocer oportunamente		
E-mail	Se dará a conocer oportunamente	Teléfono	1794

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
Formación específica
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
Enseñanza y aprendizaje de la especialidad
Perfil profesional.
Profesor de alemán

3.- Recomendaciones previas

Se espera unos conocimientos de lengua alemana a nivel C1

4.- Objetivos de la asignatura

Desarrollar estrategias y conocimientos amplios y actualizados en la didáctica del alemán como lengua extranjera.

Contribuir al desarrollo profesional de los docentes de alemán como lengua extranjera en tareas de organización de cursos y programas, creación de materiales, etc.

Desarrollar la comprensión y la reflexión de la práctica docente, y alcanzar un buen conocimiento de las líneas actuales de investigación aplicada a la didáctica de lenguas.

5.- Contenidos

Finalidades del aprendizaje en alemán como lengua extranjera.

Modelos de enseñanza en alemán como lengua extranjera.

Contextos de enseñanza en alemán como lengua extranjera.

Selección de contenidos en alemán como lengua extranjera.

Análisis de unidades didácticas en alemán como lengua extranjera.

Actualización y buenas prácticas didácticas en alemán como lengua extranjera.

6.- Competencias a adquirir

Competencias generales:

Buscar, obtener, procesar y comunicar información (oral, impresa, audiovisual, digital o multimedia), transformarla en conocimiento y aplicarla en los procesos de enseñanza y aprendizaje en las materias propias de la especialización cursada.

Competencias específicas:

Conocer los desarrollos teórico-prácticos de la enseñanza y el aprendizaje de las materias correspondientes a la especialización.

7.- Metodologías docentes

Las actividades lectivas son de carácter obligatorio, están organizadas en función de los contenidos y necesidades teóricas y prácticas. Se desarrollarán preferentemente en el aula. Requerirán la presencia y participación activa del alumno.

Serán horas de docencia dedicadas a la realización de:

- clases teóricas,
- clases prácticas o seminarios
- exposición de trabajos,
- tutorías especializadas.

Este tipo de docencia está encaminada a la adquisición de las competencias específicas cognitivas y procedimentales, principalmente.

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
	Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales	6		10	16
Prácticas	- En aula	12	20	32
	- En el laboratorio			
	- En aula de informática			
	- De campo			
	- De visualización (visu)			
Seminarios				
Exposiciones y debates	2			2
Tutorías	3		2	5
Actividades de seguimiento online				
Preparación de trabajos			15	15
Otras actividades (detallar)				
Exámenes	1		4	5
TOTAL	24		51	75

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

- BARKOWSKI, HANS U.A. (Hg.): Fachlexikon Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Tübingen: Francke 2010
- BAUSCH, KARL-RICHARD U.A. (Hg.) : Handbuch Fremdsprachenunterricht. 6., völlig überarbeitete und erweiterte Aufl. Tübingen: Francke 2016.
- HANTSCH, HANS-JÜRGEN U.A.: DaF unterrichten. Basiswissen Didaktik Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Stuttgart: Klett 2013
- KRASHEN, STEPHEN: Second Language Acquisition. Theory, Applications, and Some Conjectures. Mexico: Cambridge University Press 2013
- KRUMM, HANS-JÜRGEN U.A. (Hg.): Deutsch als Fremd- und Zweitsprache: ein internationales Handbuch, Bd 1 u. 2. Berlin u.a.: de Gruyter 2010
- RÖSCH, HEIDI: Deutsch als Zweit- und Fremdsprache. Berlin: Akademie 2011
- RUPP, GERHARD: Deutschunterricht lehren weltweit. Basiswissen für Master of Education-Studierende und Deutschlehrer/innen. Baltmannsweiler: Schneider Hohengehren 2014 (Material adicional online: www.deutschunterrichtlehrenweltweit.eu)

Fernstudieneinheiten DaF,

Reihe Deutsch lehren lernen (Goethe Institut, Langenscheidt)
Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.
<p>El Marco común europeo de referencia para las lenguas: http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf www.goethe.de/z/50/commeuro/deindex.htm</p> <p>www.deutschunterrichtlehrenweltweit.eu</p> <p>Material en la plataforma virtual Studium.</p>

10.- Evaluación

Consideraciones Generales			
Participación activa en clase: preparación de material, comentarios a textos de lectura, discusiones etc.			
Criterios de evaluación			
		Criterios	Porcentaje sobre la calificación final
	Tareas en el aula		40%
	Entrega de trabajos		
	Exposición de trabajos		40%
	Pruebas objetivas (test)		
	Pruebas de respuesta corta		
	Pruebas de desarrollo (examen)		20%
			100%
Instrumentos de evaluación			
Exposiciones Posible realización de pruebas de carácter escrito y/o oral			
Recomendaciones para la evaluación.			
Recomendaciones para la recuperación.			

DIDÁCTICA DE LA ESPECIALIDAD DE ITALIANO

1.- Datos de la Asignatura

Código	305121	Plan	M146	ECTS	3
Carácter	OBLIGATORIO	Curso		Periodicidad	semestral
Área	Filología ITALIANA				
Departamento	Filología Moderna				
Plataforma Virtual	Plataforma:	STUDIUM			
	URL de Acceso:	https://moodle.usal.es/			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	MANUEL GIL ROVIRA	Grupo / s	
Departamento	Filología Moderna		
Área	Filología Italiana		
Centro	Fac. de Filología		
Despacho	Edificio de Hospedería, 1º planta		
Horario de tutorías	Miércoles, jueves y viernes de 10-12h		
URL Web			
E-mail	grm@usal.es	Teléfono	1773

Repetir análogamente para otros profesores implicados en la docencia

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia	
Bloque de asignaturas específicas: Italiano	
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.	
Adquirir las destrezas con las que buscar y organizar el material de investigación y didáctico para luego poder abordar los distintos aspectos de la filología italiana y su enseñanza	
Perfil profesional.	
Profesores de Educación Secundaria Obligatoria, Bachillerato y Escuelas Oficiales de Idiomas	

3.- Recomendaciones previas

4.- Objetivos de la asignatura

Capacitación para trabajar con la producción textual italiana desde el conocimiento de los entornos históricos, sociales, culturales y geográficos sucesivos en los que estos se

5.- Contenidos

Temario propuesto por el profesor:

1. Aproximación y valoración del texto como informante del conocimiento.
 - a. La composición del texto.
 - b. La transmisión del texto.
2. La realidad lingüística italiana:
 - a. Lengua y texto literario (hacia un estándar): De Dante y Petrarca a Manzoni y Pasolini.
 - b. Italia: una realidad multilingüe:
 1. Aspectos extralingüísticos.
 2. La división dialectal de Italia.
 3. Los italianos regionales.
3. Texto oral y texto escrito: ejemplos de “literatura” oral contemporánea:
 - a. Canción, historia y canción popular.
 - b. La canción de autor en el espacio docente.

6.- Competencias a adquirir

Específicas

Conocer los desarrollos teórico-prácticos de la enseñanza y el aprendizaje de la filología italiana desde sus textos en sus aspectos diacrónico y sincrónico.

7.- Metodologías docentes

El curso se concretará en una serie de clases teóricas sobre los distintos temas en las que se entrelazarán ejemplos prácticos para desarrollar entre el profesor y los alumnos. De igual modo y partiendo de esta premisa se propondrán trabajos prácticos sobre una realidad concreta relacionada con el temario propuesto para concretar la metodología y los aspectos

teóricos en la descripción de un espacio concreto de la geografía italiana. Estos trabajos serán posteriormente expuestos y discutidos en el aula.

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas presenciales	Horas no presenciales	Horas totales
Clases teóricas	5	10	15
Clases prácticas	9	12	21
Seminarios	9	5	14
Exposiciones y debates			
Tutorías		5	5
Actividades no presenciales			
Preparación de trabajos		15	15
Otras actividades			
Exámenes	1	4	5
TOTAL	24	51	75

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno
<p>Bibliografía I:</p> <p>Bibliografía: - Balduino, A. Manuale di filologia italiana, Firenze, Sansoni, 1978.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Berruto, G. Prima lezione di sociolinguistica, Bari, Laterza, 2004. - Bruni, F. L'italiano. Elementi di storia della lingua e della cultura, Torino, UTET, 1984. - D'Achille, P. L'italiano contemporaneo, Bologna, Il Mulino, 2003. - De Mauro, Tullio, L'Italia delle italie, Roma, Editori Riuniti, 1987. - De Mauro, T. Lezioni di linguistica teorica, Bari, Laterza, 2008. - De Mauro, T. Storia linguistica dell'Italia unita, Bari, Laterza, 1963. - Eco, Umberto, La búsqueda de la lengua perfecta, Barcelona, Crítica, 1994. - Grassi, C. Sobrero, A. Telmon, T., Introduzione alla dialettologia italiana, Bari, Laterza, 2003. - Marazzini, C. La lingua italiana. Profilo storico, Bologna, Il Mulino, 1994. - Rohlfs, G. Grammatica storica della lingua italiana e dei suoi dialetti, Torino, Einaudi, 1968 (3Vol.) - Serianni, L. Grammatica italiana. Italiano comune e lingua letteraria, Torino, UTET, 1992. - Sobrero, A., Miglietta, A. Introduzione alla linguistica italiana, Bari, Laterza, 2006. - Stussi, Alfredo, Introduzione agli studi di filologia italiana, Bologna, Il Mulino, 1994 (nuova edizione 2007). - Asor Rosa, A. Letteratura italiana del Novecento. Bilancio di un secolo. Torino, Einaudi, 2000.

<ul style="list-style-type: none"> - Bruni, F. L'italiano letterario nella storia, Bologna, Il Mulino, 2002. - Casadei, A. Santagata, M. Manuale di letteratura italiana contemporanea, Bari, Laterza, 2007. - Surdich, L. Il Duecento e il Trecento, Bologna, Il Mulino, 2005. - Brusciagli, R. Il Quattrocento e il Cinquecento, Bologna, Il Mulino, 2005. - Ardissino, Il seicento, Bologna, Il Mulino, 2005. - Beniscelli, A. Il Settecento, Bologna, Il Mulino, 2005. - Bonavita, R. L'Ottocento, Bologna, Il Mulino, 2005. - Casadei, A. Il Novecento, Bologna, Il Mulino, 2005. <p>Bibliografia II</p> <ul style="list-style-type: none"> - Angiolani, Marzio, "La canzone d'autore e la scuola. Studio sulla canzone come strumento didattico e formativo" in Gelsomino, Antonio (a c.), <i>A canzoni far rivoluzioni o far poesia? Interdisciplinarietà, impegno e letteratura nella canzone d'autore</i>, Genova, Edizioni San Marco de Giustiniani, 2007, pp. 45-60. - Bermani, C. <i>Saggi sul canto sociale</i>, Roma, Odradek, 2003. - Bonomi, Ilaria, et alii (a c.), <i>La lingua italiana e i mass media</i>, Roma, Carocci, 2005. - Gil Rovira, Manuel, "La canzone d'autore italiana: una poética" en Carmen F. Blanco Valdés y Ana M^a Domínguez (eds.), <i>Madonna à 'n sé vertute con valore. Estudios en homenaje a Isabel González</i>, Santiago de Compostela- Córdoba, Universidade de Santiago- Universidad de Córdoba, 2016, pp. 275-387. - Gil Rovira, Manuel, "La canción popular en el espacio docente. Algunas notas desde la traducción" en Isabel Santos, et alii (eds.), <i>La generosidad y la palabra. Estudios dedicados a Jesús Sánchez Lobato</i>, Madrid, SGEL, 2017 - Leydi, R. <i>Canti sociali italianai</i>, Milano, Edizioni Avanti, 1963. - Manicardi, N. <i>Storia d'Italia nel canto popolare</i>, Sala Bolognese, Forni Editore, 1996. - Monterosso, R. <i>La musica del Risorgimento</i>, Milano, Vallardi, 1948. - Vettori, G. (a c.), <i>Canzoni italiane di protesta (1794-1974). Dalla Rivoluzione Francese alla repressione cilena</i>, Roma, Newton Compton, 1976. 	
<p>Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.</p>	

Páginas web: - <http://www.fotoscientificarecord.com/>

- <http://anagrafe.iccu.sbn.it>
- <http://manus.iccu.sbn.it>
- <http://opac.sbn.it>
- <http://acnp.cib.unibo.it>
- <http://www.oclc.org/worldcat>
- <http://www.archivi.beniculturali.it>
- <http://www.ie-online.it/home.htm>
- <http://www.aib.it>
- <http://serverdbt.ilc.cnr.it/ALTWEB>

PROYECCIONES Y VIDEOFORUM:

- Gianni Amelio, *Così ridevano*, 1998.
- Luca Pastore, *I dischi del sole*, 2004.

10.- Evaluación

Consideraciones Generales

La evaluación de hará teniendo en cuenta todo el espacio de enseñanza que implica el curso. Esto implica tanto las pruebas que se reseñarán después, como la participación activa en las clases teóricas y prácticas

Criterios de evaluación

Instrumentos de evaluación

Examen (dos preguntas teóricas) – 10%

Entrega de un trabajo (al menos uno)- 60%

Exposición de un trabajo – 30%

Tareas en el aula – Se distribuirán entre los apartados anteriores

Recomendaciones para la evaluación.

Recomendaciones para la recuperación.

DIDÁCTICA DE LA ESPECIALIDAD DE PORTUGUÉS**1.- Datos de la Asignatura**

Código	305122	Plan	M061	ECTS	3
Carácter	Optativo por especialidad	Curso	1	Periodicidad	cuatrimestral
Área	Gallego y Portugués				
Departamento	Filología Moderna				
Plataforma Virtual	Plataforma:	studium			
	URL de Acceso:	studium.usal.es			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Sofia Raquel Oliveira Dias	Grupo / s	
Departamento	Filología Moderna		
Área	Gallego y Portugués		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Facultad de Filología / Hospedería de Anaya		
Horario de tutorías	Martes y jueves de 10h a 13h		
URL Web	www.filologiaportuguesa.es		
E-mail	sofiadias@usal.es	Teléfono	Ext.: 1749

Repetir análogamente para otros profesores implicados en la docencia

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
Bloque de formación de profesor de Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato en la Especialidad de Portugués (E-11).
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
Asignatura específica (3ECTS) de la Especialidad de Portugués (E-11).
Perfil profesional.
Profesor de Educación Secundaria Obligatoria y bachillerato en la Especialidad de Portugués.

3.- Recomendaciones previas

Se recomienda que los alumnos tengan conocimientos de lengua portuguesa, gramática y de metodología de la enseñanza del portugués.

4.- Objetivos de la asignatura

Generales

- Conocer las finalidades del aprendizaje y los modelos de enseñanza.
- Ser capaz de seleccionar contenidos adecuados para la enseñanza de PLE.
- Ser capaz de analizar unidades didácticas en la enseñanza de PLE.

Específicos

- Conocer las especificidades del proceso de enseñanza/aprendizaje del portugués a hablantes de español y las propuestas metodológicas.
- Desarrollar y seleccionar contenidos para la enseñanza de PLE.
- Ser capaz de usar el análisis contrastivo y de errores en la enseñanza de PLE para seleccionar contenidos.
- Conocer los principios para el análisis de unidades didácticas.
- Reconocer la importancia del léxico y saber cómo integrarlo en la enseñanza de PLE.

5.- Contenidos

Temario

- 1.- Finalidades del aprendizaje.
- 2.- Modelos y contextos.
- 3.- Selección de contenidos:
 - 3.1.- Especificidades del proceso de enseñanza / aprendizaje de portugués por hablantes de español.
 - 3.2.- Análisis contrastivo y análisis de errores aplicados a la enseñanza.
- 4.- Análisis de unidades didácticas.
- 5.- Actualización y buenas prácticas: la enseñanza del léxico

6.- Competencias a adquirir

Específicas.

Conocer los desarrollos teórico-prácticos de la enseñanza y el aprendizaje de las materias correspondientes a la especialización

Transversales.

- Comunicarse de manera efectiva, de forma verbal y no verbal, tanto utilizando sus recursos personales como apoyándose en las tecnologías de la información y de la comunicación
- Trabajar en equipo, cooperando de forma activa con compañeros y personas del mismo o distinto ámbito.
- Mantener un equilibrio socioemocional basado en la autoestima, la automotivación, la autocrítica y el autocontrol.
- Ejercer su profesión con responsabilidad, actuando con empatía y ejerciendo el liderazgo.

7.- Metodologías

Clases teóricas:

- clase expositiva de algunos contenidos;
- estudio de casos de métodos o enfoques de enseñanza de la lengua y de preparación del aula;

Clases prácticas:

- resolución de actividades o tareas para la planificación del aula;
- simulación de casos prácticos de enseñanza;

Trabajo individual:

- actividades prácticas (presenciales y/o on-line) y trabajo final.

8.- Previsión de Técnicas (Estrategias) Docentes

	Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
	Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Clases magistrales	5		10	15
Clases prácticas	15		20	35
Seminarios				
Exposiciones y debates	3		5	8
Tutorías	1			1
Actividades no presenciales				
Preparación de trabajos			16	16
Otras actividades				
Exámenes				
TOTAL	24		51	75

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

- ALMEIDA FILHO, J. C. de P. (1995) *Português para estrangeiros interface com o espanhol*, Campinas, Pontes.
- CERROLAZA (1999) *Cómo trabajar con libros de texto*. Madrid, Edelsa.
- CERVERO & PICHARDO (2000) *Aprender y enseñar vocabulario*. Madrid, Edelsa.
- ECED MINGUILLÓN, L. (1999) *Portugués-español: ¿es necesaria una metodología específica para la enseñanza de lenguas próximas?* In: *La enseñanza de segundas lenguas*, Granada, 163-170.
- FERNÁNDEZ, S. (1997) *Interlengua y análisis de errores en el aprendizaje del español como lengua extranjera*, Madrid, Edelsa.
- GAVILANES LASO, J. L. (1996) "Algunas consideraciones sobre la inteligibilidad mutua hispano-portuguesa" In: *Actas del Congreso Internacional Luso-Español de Lengua y Cultura en la Frontera*, Cáceres, Universidad de Extremadura, 175-187.
- JIANG, N. (2000) *Lexical Representations and Development in a Second Language*" *Applied Linguistics* 21/1: 47-77.
- LARSEN-FREEMAN, D. (1994) *Introducción al estudio de la adquisición de segundas lenguas*, Madrid, Gredos.
- MELERO ABADÍA, Pilar (2000) *Métodos y enfoques en la enseñanza aprendizaje del español como lengua extranjera*. Madrid, Edelsa.
- SÁNCHEZ, A. (1997) *Los métodos de enseñanza de idiomas*, Madrid, SGEL.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Recursos web:

- Carlos Henrique Souza Vilas Boas, Dark dos Santos Vieira e Ivana Mara Ferreira Costa "Métodos e abordagens: um breve histórico do ensino de Língua Estrangeira"
- Vítor Augusto Batista Roque "Uma reflexão sobre a abordagem comunicativa do ensino-aprendizagem de línguas"
- Otras referencias disponibles en *Studium*.

10.- Evaluación

Las pruebas de evaluación que se diseñen deben evaluar si se han adquirido las competencias descritas, por ello, aunque es recomendable que al describir las pruebas se indiquen las competencias que se evalúan.

Consideraciones Generales

La evaluación tendrá en cuenta la participación activa y los resultados de las tareas realizadas en clase (60%) y la entrega de un trabajo escrito.

La lengua utilizada será el portugués.

Criterios de evaluación

- Tareas en clase: 60%
- Trabajo escrito: 40%

Instrumentos de evaluación

- Tareas en clase en las que el alumno demuestre su capacidad de reflexión y análisis de la materia estudiada y muestre su capacidad de expresión oral y comprensión de textos informativos.
- Trabajo escrito realizado y entregado dentro de los plazos establecidos (soporte escrito o *web*) en el que el alumno demuestre su capacidad para aplicar los conocimientos adquiridos.

Recomendaciones para la evaluación.

Se recomienda llevar la materia al día, leer y escuchar con asiduidad, así como aprovechar cualquier oportunidad para llevar a cabo actividades comunicativas de reflexión o crítica.

Recomendaciones para la recuperación.

Acudir a las clases prácticas y tutorías para identificar los aspectos problemáticos y objetivos no cumplidos a fin de analizar en su totalidad la evolución del alumno y las estrategias de aprendizaje que ha seguido a lo largo del cuatrimestre.

RECURSOS DE LA ESPECIALIDAD

1.- Datos de la Asignatura

Código	302127-302115-302269	Plan	M061	ECTS	3
Carácter	Optativa	Curso	1º	Periodicidad	1
Área	Filología Portuguesa, Filología Alemana y Filología Italiana				
Departamento	Filología Moderna				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Moodle-Studium			
	URL de Acceso:	http://studium.usal.es/			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Pendiente de designación	Grupo / s	1
Departamento	Filología Moderna		
Área	Filología Portuguesa		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Hospedería de Anaya		
Horario de tutorías	Se dará a conocer puntualmente		
URL Web	www.filologiaportuguesa.es		
E-mail		Teléfono	Ext.1791

Profesor Coordinador	Barbara Uhl	Grupo / s	1
Departamento	Filología Moderna		
Área	Filología Alemana		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Hospedería de Anaya		
Horario de tutorías	Se dará a conocer oportunamente		
URL Web	www.usal.es/alemán		
E-mail	Se dará a conocer oportunamente	Teléfono	1794

Profesor Coordinador	Milagro Martín Clavijo	Grupo / s	1
Departamento	Filología Moderna		
Área	Filología Italiana		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Hospedería de Anaya		
Horario de tutorías	Se dará a conocer oportunamente		
URL Web	http://campus.usal.es/~estudiositalianos/		
E-mail	mclavijo@usal.es	Teléfono	1764

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
Bloque de formación de Profesor de Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato en la Especialidad de Portugués, Alemán e Italiano
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
Enseñanza y aprendizaje de las tres especialidades
Perfil profesional.
Profesor de Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato de las especialidades de Portugués, Alemán e Italiano

3.- Recomendaciones previas

El alumno debe estar capacitado para el manejo crítico optimizado de contenidos en soporte textual, físico o digital y consolidación de discursos.

4.- Objetivos de la asignatura

Indíquense los resultados de aprendizaje que se pretenden alcanzar.

Conocer y adquirir los distintos tipos de instrumentos, soportes y materiales para el aprendizaje y la enseñanza de la lengua, literatura y cultura en lengua portuguesa, alemana e italiana como LE.

5.- Contenidos

Indíquense los contenidos preferiblemente estructurados en Teóricos y Prácticos. Se pueden distribuir en bloques, módulos, temas o unidades.

1. La (nueva) enseñanza en el siglo XXI. La integración de la clase virtual: alumno virtual y profesor virtual. Herramientas e instrumentos *web* en la enseñanza. Documentación *web*: bibliotecas y archivos digitales.
2. Creación de materiales y recursos didácticos. Didáctica de los medios de comunicación.
3. Análisis de manuales y material auténtico.

6.- Competencias a adquirir

Se deben relacionar las competencias que se describan con las competencias generales y específicas del título. Se recomienda codificar las competencias (CG xx1, CEyy2, CTzz2) para facilitar las referencias a ellas a lo largo de la guía.

Básicas/Generales.

CG1, CG2, CG3, CG4, CG5, CG6, CG7, CG8

Específicas.

CE4, CE7, CE13, CE14, CE15, CE16, CE17, CE18, CE19, CE20, CE21, CE22, CE23, CE24, CE25, CE26, CE27

Transversales.

CT1, CT2, CT4

7.- Metodologías docentes

Describir las metodologías docente de enseñanza-aprendizaje que se van a utilizar, tomando como referencia el catálogo adjunto.

Las sesiones articularán la presentación magistral de contenidos, la discusión crítica de los mismos y posterior elaboración de un trabajo de asimilación de las materias en estudio e informes de trabajo práctico.

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
	Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales	7		8	15
Prácticas	- En aula	9	12	21
	- En el laboratorio			
	- En aula de informática			
	- De campo			
	- De visualización (visu)			
Seminarios	8		6	14
Exposiciones y debates				
Tutorías		5		5
Actividades de seguimiento online				
Preparación de trabajos			20	20
Otras actividades (detallar)				
Exámenes				
TOTAL	24	5	46	75

9.- Recursos**Libros de consulta para el alumno**

ARRARTE, G.; DUQUE, A.; HITTA, G.; JUAN, O.; LUZÓN, J.M.; SORIA, I. y VILLAPADIerna, J. I.S. (2000): "Cursos de Español a distancia a través de Internet. Una experiencia de innovación pedagógica del Instituto Cervantes", en Alonso, C.M. y Gallego, D. J. (eds), *La informática en la práctica docente*, I, UNED, Madrid.

BAUSCH, Karl-Richard et al. (Hg.) (2016): *Handbuch Fremdsprachenunterricht*. 6., völlig überarbeitete und erweiterte Aufl. Tübingen: Franck.

BENITO (2005), Águeda y CRUZ, Ana (coords.), *Nuevas claves para la Docencia Universitaria en el Espacio Europeo de Educación Superior*. Madrid: Narcea, S.A. de Ediciones.

BLOCK, David (1991), "Some thoughts on DIY materials design", *ELT Journal*, 45/3: 211-217.

CABERO (2007) Julio y BARROSO, Julio, *Posibilidades de la teleformación en el espacio europeo de educación superior*. Granada: Ediciones Octaedro Andalucía.

CANO (2005), Elena, *Cómo mejorar las competencias de los docentes*. Barcelona: Editorial GRAÓ.

DÍAZ (2006), Mario de Miguel, coord., *Metodologías de enseñanza y aprendizaje para el desarrollo de competencias*. Madrid: Alianza Editorial.

FERNÁNDEZ LÓPEZ, M^a del Carmen (2000) "Selección de manuales y materiales didácticos", *Cuadernos Cervantes*, nº 27, pp. 17-43.
(http://www.cuadernos cervantes.com/ele_27_materiales.html)

FERNÁNDEZ LÓPEZ, M^a del Carmen (2004) "Principios y criterios para el análisis de materiales didácticos". En Sánchez Lobato, J. y I. Santos Gargallo, *Vademécum para la formación de profesores*, Madrid, SGEL, pp. 715-734.

FENNER, Anne-Brit and NEWBY, David (2000), *Approaches to Materials Design in European Textbooks: Implementing Principles of Authenticity, Learner Autonomy, Cultural Awareness*, European Centre for Modern Languages.

HITA, G. (2001): "La enseñanza comunicativa de idiomas en Internet. Características de los materiales y propuesta didáctica", Memoria del MEELE (Master de Enseñanza de Español como Lengua Extranjera, Universidad Antonio de Nebrija, Madrid.

KRUMM, Hans-Jürgen et al. (Hg.) (2010): *Deutsch als Fremdsprache: ein internationales Handbuch*, Bd 1 u. 2. Berlin, New York: de Gruyter

MARQUÉS GRAELLS, Pere (2000): "Diseño Instructivo (guión educativo, diseño funcional)", en: <http://dewey.uab.es/pmarques/tecnoedu.htm>

MARQUÉS GRAELLS, Pere (2000): "Elaboración de materiales formativos multimedia. Criterios de calidad", <http://dewey.uab.es/paplicada/profess/sep2000.htm>; XII Congreso Nacional y I Iberoamericano de Pedagogía. Madrid, septiembre, Sociedad Española de Pedagogía (<http://www.ucm.es/info/mide/sep.htm>)

MARQUÉS GRAELLS, Pere (1998) "Metodología para la elaboración de software educativo" en: <http://dewey.uab.es/pmarques/disoft.htm>

ORTEGA CARILLO, José Antonio (1999): *Las tecnologías y medios de comunicación en el desarrollo del currículum: investigación sobre el conocimiento y utilización de las tecnologías audiovisuales y digitales en los centros públicos de enseñanza*. Granada: Grupo Editoria Universitario.

OSUNA, S. (1998); "Multimedia", Madrid, UNED. Material perteneciente al Curso de Especialista Universitario en Comunicación y Educación y Máster Universitario en Nuevas Tecnologías de la Información y de la Comunicación.

RODA SALINAS, Fernando Jesús (1992): *Información y comunicación, los medios y su aplicación didáctica*. México: Gustavo Gil.

SIGÜENZA, J.A.; "Diseño de materiales docentes multimedia en entornos virtuales de enseñanza-aprendizaje" en: <http://www.ucm.es/info/multidoc/revista/num8/siguenza.html>

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

10.- Evaluación

Las pruebas de evaluación que se diseñen deben evaluar si se han adquirido las competencias descritas, por ello, es recomendable que al describir las pruebas se indiquen las competencias y resultados de aprendizaje que se evalúan.

Consideraciones Generales

Las pruebas de evaluación se componen, por una parte, de la asistencia a clase y participación en los debates planteados y, por otra, de los trabajos.

Criterios de evaluación

La calificación final se obtendrá con la siguiente ponderación de las pruebas de evaluación:

- Trabajos: 60%
- Asistencia a clase y participación en debates: 40%

Instrumentos de evaluación
<ul style="list-style-type: none">- Trabajos- Asistencia a clase y participación en debates
Recomendaciones para la evaluación.
Se recomienda la participación activa en las actividades programadas, el estudio apoyado en la bibliografía, hacer uso de las tutorías para resolver dudas y trabajar de forma sistemática en las tareas autónomas.
Recomendaciones para la recuperación.
Entrevistarse con el equipo docente para determinar las dificultades y el modo de solventarlas.

METODOLOGÍA EN LA ESPECIALIDAD DE ALEMÁN**1.- Datos de la Asignatura**

Código	305124	Plan	MASTER	ECTS	3
Carácter	Optativa por especialidad	Curso		Periodicidad	2º CUATRIMESTRE
Área	FILOLOGÍA ALEMANA				
Departamento	FILOLOGÍA MODERNA				
Plataforma Virtual	Plataforma:				
	URL de Acceso:				

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Judith Schnettler	Grupo / s	1
Departamento	FILOLOGÍA MODERNA		
Área	FILOLOGÍA ALEMANA		
Centro	FACULTAD DE FILOLOGÍA		
Despacho	HOSPEDERÍA DE ANAYA (PRIMERA PLANTA)		
Horario de tutorías	Lunes, 11-13 h Martes, 10-13 h Miércoles, 12-13 h		
URL Web			
E-mail	judith.schnettler@usal.es	Teléfono	1788

Repetir análogamente para otros profesores implicados en la docencia

Profesor Coordinador	Mª Mar Soliño Pazó	Grupo / s	1
Departamento	FILOLOGÍA MODERNA		
Área	FILOLOGÍA ALEMANA		
Centro	FACULTAD DE FILOLOGÍA		
Despacho	HOSPEDERÍA DE ANAYA (PRIMERA PLANTA)		
Horario de tutorías	Lunes, martes y miércoles de 10 a 12.h		

URL Web			
E-mail	solino@usal.es	Teléfono	1728

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
Formación de profesorado de enseñanza obligatoria
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
Asignatura de especialidad.
Perfil profesional.
Formación de profesorado de lengua extranjera en Enseñanza Secundaria y EEOOII

3.- Recomendaciones previas

Licenciados con conocimientos B2/C1 de lengua alemana

4.- Objetivos de la asignatura

Mostrar los aspectos fundamentales de la metodología y didáctica de la enseñanza del alemán en un contexto hispano.
 Dotar a los asistentes de los instrumentos básicos para afrontar con seguridad la labor docente.
 Reflexionar sobre los aspectos lingüísticos de mayor dificultad para hablantes no nativos y analizar algunas propuestas didácticas para su aprendizaje.
 Analizar y elaborar propuestas para el desarrollo de las destrezas de aprendizaje.
 Reflexionar sobre la enseñanza integrada de la lengua alemana y su cultura.

5.- Contenidos

Metodología de la enseñanza del alemán como lengua extranjera: aspectos teóricos, didácticos y estratégicos.
 Programación de cursos y materiales didácticos para la enseñanza del alemán en un contexto hispano: análisis de necesidades, objetivos, contenidos, actividades, secuenciación y evaluación.
 Enseñanza de los contenidos lingüísticos: nocio-funcionales, gramaticales, léxicos, fonéticos y de escritura.
 Desarrollo e integración de las cuatro destrezas: propuestas metodológicas y actividades de las destrezas orales y escritas.
 Contenidos culturales en el aula de alemán como lengua extranjera: integración de aspectos culturales y lingüísticos en la enseñanza del alemán.

El papel de la Literatura en la enseñanza del alemán como lengua extranjera: propuestas didácticas. La creación literaria como práctica global de contenidos. Análisis y creación de materiales didácticos.

6.- Competencias a adquirir

Básicas/Generales.

Buscar, obtener, procesar y comunicar información, transformarla en conocimiento y aplicarla en los procesos de enseñanza-aprendizaje.

Específicas.

Adquirir criterios de selección y elaboración de materiales educativos. Integrar la formación en comunicación audiovisual y multimedia en el proceso de enseñanza-aprendizaje.

Transversales.

- Capacidad de recibir, comprender y transmitir los conocimientos adquiridos.
- Capacidad para preparar materiales didácticos para el proceso de enseñanza-aprendizaje del alemán como lengua extranjera
- Capacidad para relacionar el conocimiento de la lengua alemana con otras áreas y disciplinas del saber.
- Capacidad de reflexionar sobre cuestiones metodológicas.
- Capacidad para evaluar críticamente la bibliografía consultada.
- Comprensión y formulación de razonamientos lingüísticos dentro del ámbito de la gramática y lingüística alemanas.

7.- Metodologías docentes

Las actividades lectivas son de carácter obligatorio, están organizadas en función de los contenidos y necesidades teóricas y prácticas. Se desarrollarán preferentemente en el aula. Requerirán la presencia y participación activa del alumno.

Serán horas de docencia dedicadas a la realización de:
 clases teóricas,
 clases prácticas o seminarios
 exposición de trabajos,
 tutorías especializadas.

Este tipo de docencia está encaminada a la adquisición de las competencias específicas cognitivas y procedimentales, principalmente.

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
	Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales				
Prácticas	- En aula	5	10	15
	- En el laboratorio			
	- En aula de informática	10	10	20
	- De campo			
	- De visualización (visu)			
Seminarios				
Exposiciones y debates	2			2
Tutorías	6			2
Actividades de seguimiento online				
Preparación de trabajos		10	10	25
Otras actividades (detallar)				
Exámenes	1		11	11
TOTAL	24	30	21	75

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

Bausch, Karl-Richard; Christ, Herbert; Krumm, Hans-Jürgen. (Hrsg.): *Handbuch Fremdsprachenunterricht*. 4.vollst. Aufl. Tübingen: Francke, 2003.

Gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen für Sprachen: lernen, lehren, beurteilen.
Aus: <http://www.goethe.de/Z/50/commeuro/i0.htm>

Glaboniat, Manuela; Müller, Martin; Rusch, Paul; Schmitz, Helen; Wertenschlag, Lukas: *Profile Deutsch*. Niveaustufen A1-B2. Version 1.0 Berlin: Langenscheidt, 2002. CD-Rom plus Handbuch

Krause, Wolf-Dieter / Sändig, Uta: *Testen und Bewerten kommunikativer Leistungen im Unterricht Deutsch als Fremdsprache*. Band 43. Frankfurt a.M: Peter Lang, 2002.

Portfoliobeschreibung vom Europarat unter
<http://europass.cedefop.europa.eu/europass/home/hornav/Downloads.csp>

Schwerdtfeger, Inge C.: *Kooperatives, kollaboratives und interaktives Lernen auf dem Prüfstand*. In: Helbig / Kleppin / Königs. (Hrsg), *Sprachlehrforschung in Wandel*. Beiträge des Lehrens und Lernens von Fremdsprachen. Festschrift für Karl-Richard Bausch zum 60. Geburtstag. Tübingen: Stauffenburg, 2000, S. 21-39.

Königliche Verordnung 1631/2006 vom 29. Dezember: Grundaspekte für die Sprachlehrpläne

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

www.usal.es/alemán

10.- Evaluación

Las pruebas de evaluación que se diseñen deben evaluar si se han adquirido las competencias descritas, por ello, es recomendable que al describir las pruebas se indiquen las competencias y resultados de aprendizaje que se evalúan.

Consideraciones Generales
Entregar un trabajo por escrito y exponer en clase al menos dos presentaciones metodológicas.
Criterios de evaluación
Aquellos que hayan presentado todos lo requerido, habrán obtenido un 80% de la totalidad de la puntuación, se valorará la participación activa en el desarrollo de la asignatura.
Instrumentos de evaluación
Trabajos, exposiciones y reflexiones en el aula.
Recomendaciones para la evaluación.
Práctica reflexiva y elaboración de material.
Recomendaciones para la recuperación.
Ahondar en todo lo que se ha realizado a lo largo del desarrollo de la asignatura.

METODOLOGÍA DE LA ESPECIALIDAD DE PORTUGUÉS

1.- Datos de la Asignatura

Código	305126	Plan	M146	ECTS	3
Carácter	O	Curso		Periodicidad	C2
Área	Área de Gallego y Portugués				
Departamento	Filología Moderna				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	studium.usal.es			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	María Rocío Alonso Rey	Grupo / s	
Departamento	Filología Moderna		
Área	Área de Gallego y Portugués		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Hospedería de Anaya		
Horario de tutorías	L a V 10-11		
URL Web			
E-mail	rocioalonsorey@usal.es	Teléfono	Ext. 1729

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
II. Formación específica de la Especialidad en Lenguas Modernas: Alemán, Italiano, Portugués
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
II.A . Enseñanza y aprendizaje en la Especialidad en Lenguas Modernas. II.3. Recursos en la Especialidad.
Perfil profesional.
Profesor de Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato en la Especialidad de Portugués.

3.- Recomendaciones previas

El alumno deberá tener un nivel alto en lengua portuguesa, así como conocimientos de las materias de gramática del portugués y metodología de la enseñanza de la lengua portuguesa.

4.- Objetivos de la asignatura

- Conocer las orientaciones metodológicas en los *currícula* de ESO, Bachillerato y EOI
- Conocer los principios metodológicos para el desarrollo de las destrezas y competencias
- Conocer y aplicar modelos de planificación de tareas
- Se capaz de diseñar secuencias de trabajo y seleccionar o diseñar actividades adecuadas para la consecución de los objetivos

5.- Contenidos

1. Orientaciones metodológicas para la enseñanza del Portugués como LE en ESO, Bachillerato y EOI.
2. Principios metodológicos, modelos de planificación y actividades para la elaboración de secuencias de trabajo en la enseñanza de comprensión escrita, comprensión oral, competencias comunicativas, producción escrita y producción oral.

6.- Competencias a adquirir

Generales.

CG2, CG3, CG6, CG7

Específicas

CE 17, CE 18, CE 19, CE 26, CE 27, C28

7.- Metodologías

El trabajo en el aula se desarrollará mediante presentación expositiva de algunos contenidos, el análisis y comentario crítico de textos, el estudio de casos y la realización y presentación de tareas y su discusión.

8.- Previsión de Técnicas (Estrategias) Docentes

	Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
	Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Clases magistrales	10		15	25
Clases prácticas	10		15	25
Seminarios				
Exposiciones y debates	3			3
Tutorías	1			1
Actividades no presenciales				
Preparación de trabajos			21	21
Otras actividades				
Exámenes				
TOTAL	24		51	75

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

- Cerrolaza, O. e Cerrolaza, M. (1999) Cómo trabajar con libros de texto. Madrid: Edelsa.
- Nunan (1989) El diseño de tareas para la clase comunicativa. Cambridge: CUP
- Sánchez Lobato y Santos Gargallo (2004) Vademécum para la formación de profesores. Madrid, SGEL.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

<http://www.educa.jcyl.es/> (Documentos curriculares)
Otras referencias disponibles en Studium

10.- Evaluación

Consideraciones Generales

La evaluación se realiza teniendo en cuenta las tareas realizadas en el aula (60%) y el trabajo final de planificación (40%)

Criterios de evaluación

En la realización de diferentes tareas en el aula el alumno demostrará su capacidad de transformar la información en conocimiento y su capacidad de aplicar esos conocimientos a situaciones de enseñanza.

En el trabajo final el alumno debe demostrar su capacidad para aplicar los conocimientos adquiridos en la planificación y elaboración de una secuencia de trabajo y sus materiales.

Instrumentos de evaluación

Los instrumentos de evaluación de la materia son una serie de tareas (1 de análisis y

comentario crítico y 5 de planificación y creación de materiales) para presentar y discutir en el aula, así como el trabajo final de planificación y elaboración de una secuencia compleja.

Recomendaciones para la evaluación.

La parte teórica no es objeto de examen, sin embargo, su comprensión y asimilación es imprescindible para el desarrollo de las tareas y el trabajo final.

Recomendaciones para la recuperación.

Se recomienda la revisión en el horario de tutorías de las tareas para identificar los puntos débiles en los conocimientos o en la capacidad de llevar a la práctica los aspectos en causa.

EVALUACIÓN EN LA ESPECIALIDAD EN LENGUAS MODERNAS: ALEMÁN, ITALIANO, PORTUGUÉS

1.- Datos de la Asignatura

Código	305127	Plan	M146	ECTS	3
Carácter	O	Curso		Periodicidad	C2
Área	Áreas de Filología Alemana, Italiana y Portuguesa				
Departamento	Departamento de Filología Moderna				
Plataforma Virtual	Plataforma:	STUDIUM			
	URL de Acceso:	http://moodle2.usal.es/			

Datos del Profesorado

Profesor Responsable /Coordinador	Paula Cristina Pessanha Isidoro				
Departamento	Filología Moderna				
Área	Filología Gallega y Portuguesa				
Despacho	Facultad de Filología / Hospedería / Planta baja				
Horario de tutorías	Se dará a conocer oportunamente				
E-mail	paulapessanhaisidoro@usal.es	Teléfono	923-29-44-45;		

Profesor Responsable /Coordinador	Patricia Cifre Wibrow				
Departamento	Filología Moderna				
Área	Filología				
Despacho	Facultad de Filología / Hospedería / Primera planta				
Horario de tutorías	Se dará a conocer oportunamente				
E-mail	wibrow@usal.es	Teléfono	1794		

Profesor Responsable /Coordinador	Celia Aramburu Sánchez				
-----------------------------------	------------------------	--	--	--	--

Departamento	Filología Moderna		
Área	Filología Italiana		
Despacho	Facultad de Filología / Hospedería / Primera planta		
Horario de tutorías	Concertar cita en cas@usal.es		
E-mail	cas@usal.es	Teléfono	923-29-44-45; ext. 1773

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
Bloque de asignaturas comunes (Alemán, Italiano, Portugués)
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
Conocer la evaluación de las lenguas modernas
Perfil profesional.
Profesores de educación secundaria obligatoria, bachillerato y escuelas oficiales de idiomas

3.- Recomendaciones previas

--

4.- Objetivos de la asignatura

- Profundizar en el sentido de la evaluación del aprendizaje dentro del currículo, desde el punto de vista formativo y sumativo, así como normativo y criterial.
- Presentar distintas alternativas de estrategias de evaluación para diferentes objetivos de enseñanza.
- Reflexionar sobre la importancia de la evaluación para mejorar la actividad docente y todo el proceso de enseñanza-aprendizaje.
- Considerar algunas especificidades de la evaluación en las lenguas desde el estado español.

5.- Contenidos

1. Conceptos y planteamiento general sobre la evaluación: qué, cómo, cuándo evaluar.
2. Estrategias de evaluación de contenidos teóricos
3. Estrategias de evaluación de contenidos prácticos
4. Evaluación del trabajo en equipo.

5. Análisis de algunas especificidades de la evaluación en las lenguas desde el estado español.
6. La naturaleza del error
7. La corrección del error
8. Verificación y evaluación desde una óptica humanístico-afectiva
9. Test: requisitos de un test.
10. Las técnicas.
11. ¿Qué testar?
12. Antes, durante y después del test

6.- Competencias a adquirir

Transversales

- Comunicarse de manera efectiva, de forma verbal y no verbal, tanto utilizando sus recursos personales como apoyándose en las tecnologías de la información y de la comunicación
- Trabajar en equipo, cooperando de forma activa con compañeros y personas del mismo o distinto ámbito.
- Mantener un equilibrio socioemocional basado en la autoestima, la automotivación, la autocrítica y el autocontrol.
- Ejercer su profesión con responsabilidad, actuando con empatía y ejerciendo el liderazgo.

Generales

- Buscar, obtener, procesar y comunicar información (oral, impresa, audiovisual, digital o multimedia)
- transformar la información de la lengua en conocimiento;
- aplicar la información en los procesos de enseñanza y aprendizaje en las materias propias de la especialización en lenguas

Específicas

- Conocer estrategias y técnicas de evaluación en la lengua
- Entender la evaluación en la lengua como un instrumento de regulación y estímulo al esfuerzo.

7. Metodologías docentes

- Lección magistral para aclarar los aspectos teóricos.
- Resolución de problemas y estudio de casos, interactuando los alumnos entre sí y con el profesor.
- Conocimiento de una bibliografía esencial sobre la evaluación.

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas presenciales	Horas no presenciales	Horas totales
Clases teóricas	5	10	15
Clases prácticas	6	14	20
Seminarios	7	7	14
Exposiciones y debates	2	4	6
Tutorías	4	1	5
Actividades no presenciales			
Preparación de trabajos		15	15
TOTAL	24	51	75

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

- CONSEJO DE EUROPA (ed.), *Marco Europeo Común de Referencia para las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza*, Madrid, 2002
Evaluación http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf
- MORALES VALLEJO, Pedro, *La evaluación académica: conceptos y planteamientos básicos*, Bilbao, Universidad de Deusto, 1995
- MORALES VALLEJO, Pedro, *Tipos de pruebas: los exámenes orales y las preguntas de respuesta abierta*, Bilbao, Universidad de Deusto, 1995
- MORALES VALLEJO, Pedro, *La evaluación de tareas académica, ejercicios, actividades prácticas trabajo de grupo*, Bilbao, Universidad de Deusto, 1995
- TENBRINK, T. D., *Evaluación, guía práctica para profesores*, Madrid, Narcea, 1981
- Portugués:
- ABRECHT, Roland, *A avaliação formativa*, s.l, s.n, s.d.
- LUNETTA, Vicent et alii, *Avaliação do comportamento do professor (guião para um workshop)*, Aveiro, Universidade de Aveiro, Centro Integrado de Formação de professores, 1979
- Alemán:
- BARKOWSKI, Hans u.a. (Hg.): *Fachlexikon Deutsch als Fremd- und Zweitsprache*. Tübingen: Francke 2010
- GROTJAHN, Rüdiger; KLEPPIN, Karin: *Prüfen, Testen, Evaluieren [Deutsch Lehren Lernen, Band 7]*. Klett Langenscheidt: München 2015
- KLEPPIN, Karin: *Fehler und Fehlerkorrektur [DaF Fernstudieneinheiten, Band 19]*. Langenscheidt 1998
- KRUMM, Hans-Jürgen (Hg.): *Deutsch als Fremd- und Zweitsprache: ein internationales Handbuch*, Bd 1 u. 2. Berlin u.a.: de Gruyter 2010
- Italiano:
- BARKI, P.- GORELLI, S.- MACHETTI, S.- SERGIACOMO, M.P. – STRAMBI, B.: *Valutare e certificare l'italiano di stranieri*, Guerra edizioni, 2002
- BARNI, M.: *La valutazione delle competenze linguistiche-comunicative in L2*
- BARNI, M.: *Etica e valutazione delle competenze in L2*
- BRIGHETTI, C.: *Abilità del parlato*
- CATTANA, A. – NESCI, M.T.: *Analizzare e correggere gli errori*

DOLCI, R. – CELENTIN, P. (a cura di): La formazione di base del docente di italiano per stranieri, Bonacci editore, Roma 2000
 MEZZADRI, Marco: I ferri del mestiere. (Auto)formazione per l'insegnante di lingue. Edizioni Guerra 2003
 VEDOVELLI, M. (a cura di): Manuale della certificazione dell'italiano L2

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

El Marco común europeo de referencia para las lenguas:
http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf

Material en la plataforma virtual Studium.

10.- Evaluación

Consideraciones Generales

El cometido de los/las alumnos/as participarán activamente en clase

Criterios de evaluación

	Criterios	Porcentaje sobre la calificación final
Tareas en el aula		30%
Entrega de trabajos		30%
Exposición de trabajos		40%
Pruebas objetivas (test)		
Pruebas de respuesta corta		
Pruebas de desarrollo (examen)		
		100%

Instrumentos de evaluación

Exposiciones
 Posible realización de pruebas de carácter escrito y/o oral

Recomendaciones para la evaluación.

Recomendaciones para la recuperación.

Contenidos en la especialidad de Alemán

1.- Datos de la Asignatura

Código	305128	Plan	M146	ECTS	3
Carácter	Optativa	Curso	1	Periodicidad	semestral
Área	Filología Alemana				
Departamento	Filología Moderna				
Plataforma Virtual	Plataforma:				
	URL de Acceso:				

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	María Egido Vicente	Grupo / s	1
Departamento	Filología Moderna		
Área	Filología Alemana		
Centro	Fac. de Filología		
Despacho	Edificio de Hospedería, 1º planta		
Horario de tutorías	Se dará a conocer oportunamente		
URL Web			
E-mail	mariaegido@usal.es	Teléfono	

Profesor Coordinador	Juan Manuel Martín Martín	Grupo / s	1
Departamento	Filología Moderna		
Área	Filología Alemana		
Centro	Fac. de Filología		
Despacho	Edificio de Hospedería, 1º planta		
Horario de tutorías	Se dará a conocer oportunamente		
URL Web			
E-mail	jm.mm@usal.es	Teléfono	1788

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
Formación específica
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
Enseñanza y aprendizaje de la especialidad
Perfil profesional.
Profesor de alemán

3.- Recomendaciones previas

Se espera unos conocimientos de lengua alemana a nivel C1

4.- Objetivos de la asignatura

El objetivo primero de este módulo consiste en que los alumnos/as amplíen y profundicen su conocimiento de los aspectos relativos a los contenidos del área de Alemán como lengua extranjera en el sistema educativo español: didáctica, gramática, pragmática, literatura, historia y otros.

En este sentido tendrán que familiarizarse con el currículum correspondiente dentro de la comunidad autónoma de Castilla y León, asimismo deberán conocer el contenido de los temarios de oposiciones tanto de EOI como de Secundaria.

5.- Contenidos

- Currículum de la asignatura en Castilla y León.
- Temarios de Oposiciones.
- El Marco Común Europeo de Referencia (MCER).
- Aspectos generales relativos a los contenidos del área.

6.- Competencias a adquirir

- Competencias transversales (genéricas)
 - Organización del trabajo en la docencia
 - Capacidad de análisis y síntesis de bibliografía
 - Capacidad para buscar materiales e información adecuada a la docencia

- **Competencias específicas**
 - Conocimientos profundos de gramática alemana
 - Conocimiento de las herramientas de trabajo en el campo de la investigación de la gramática alemana
 - Conocimiento de divergencias conceptuales y terminológicas gramaticales
 - Capacidad de identificar problemas de investigación de la gramática alemana para alumnos hispanohablantes de secundaria y EOI

7.- Metodologías docentes

Las actividades lectivas son de carácter obligatorio, están organizadas en función de los contenidos y necesidades teóricas y prácticas. Se desarrollarán preferentemente en el aula, pero también se podrán realizar fuera del aula en contextos especialmente apropiados para la enseñanza y el aprendizaje directo de la lengua, su gramática y lingüística. Requerirán la presencia y participación activa del alumno.

Serán horas de docencia dedicadas a la realización de:

clases teóricas,
clases prácticas o seminarios
exposición de trabajos,
tutorías especializadas.

Este tipo de docencia está encaminada a la adquisición de las competencias específicas cognitivas y procedimentales, principalmente.

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
	Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales	6		10	16
Prácticas	- En aula	12	20	32
	- En el laboratorio			
	- En aula de informática			
	- De campo			
	- De visualización (visu)			
Seminarios				
Exposiciones y debates	2			2
Tutorías	3		2	5
Actividades de seguimiento online				
Preparación de trabajos			15	15
Otras actividades (detallar)				
Exámenes	1		4	5
TOTAL	24		51	75

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

BARZ, Irmhild/SCHRÖDER, Marianne. 2001. "Grundzüge der Wortbildung", in: Fleischer, Wolfgang, Helbig Gerhard, Lerchner, Gotthard edd. *Kleine Enzyklopädie Deutsche Sprache*. Frankfurt a.M., 178-217.

DUDENREDAKTION. 2005. *Die Grammatik*. Bd. 4. 7. völlig neu bearb. u. erw. Auflage. Mannheim [u.a.]: Dudenverlag.

EICHINGER, Ludwig. 2000. *Deutsche Wortbildung*. Eine Einführung. Tübingen: Narr.

EICHINGER, Ludwig/MELISS, Meike/DOMÍNGUEZ, Ma. José edd. 2008. *Wortbildung heute*. Tendenzen und Kontraste in der deutschen Gegenwartssprache. Tübingen: Narr.

EISENBERG, Peter. 2000. *Grundriss der deutschen Grammatik*. Bd. 1 Das Wort. Bd. 2 Der Satz. Stuttgart: Metzler.

ENGEL, Ulrich 2004. *Deutsche Grammatik Neubearbeitung*. München: Iudicium Verlag HELBIG, Gerhard/BUSCHA, Joachim. 2005. *Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. Berlin u. München: Langenscheidt.

Helbig, G.(2004): *Kleinere Schriften zur Grammatik*. Hrsg. H. Sitta, B. Skibitzki, J. Wenzel, B. Wotjak. München: Iudicium Verlag

HENTSCHEL, Elke/WEYDT, Harald 1994. *Handbuch der deutschen Grammatik*. Berlin/New York: Walter de Gruyter.

KEMPKE, Günter et al. 2000. *Wörterbuch Deutsch als Fremdsprache*. Berlin/New York: de Gruyter.

ZIFONUN, Gisela/HOFFMANN, Ludger/STRECKER, Bruno. 1997. *Grammatik der deutschen Sprache*. Bde. 1-3. Berlin/New York: de Gruyter.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Currículum de ESO y Bachillerato de Castilla y León.
 Currículum de EOI de Castilla y León.
 Temarios de oposiciones MEC de Enseñanza Secundaria y de EOI.
 El Marco común europeo de referencia para las lenguas:
http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf
www.goethe.de/z/50/commeuro/deindex.htm

10.- Evaluación

Consideraciones Generales
El cometido de los/las alumnos/as participarán activamente en clase
Criterios de evaluación
La evaluación se basará en una combinación de los procedimientos siguientes: <ul style="list-style-type: none">• Asistencia y participación activa en las actividades lectivas• Elaboración de una o varias exposiciones• Desarrollo adecuado del examen escrito y del trabajo correspondiente. Atendiendo principalmente a la expresión en lengua alemana y al contenido.
Instrumentos de evaluación
Exposiciones Realización de una prueba escrita sobre contenidos de la materia y entrega de un trabajo consistente en la elaboración de un tema del temario de oposiciones. En caso de no superar estas pruebas, se repetirá tanto la prueba escrita como la elaboración del tema de oposiciones de cara a una evaluación extraordinaria.
Recomendaciones para la evaluación.
Tanto el trabajo como el examen se desarrollarán en lengua alemana.
Recomendaciones para la recuperación.
En caso de no superar estas pruebas, se repetirá tanto la prueba escrita como la elaboración del tema de oposiciones de cara a una evaluación extraordinaria. En ambos casos ha de prestarse especial atención a los aspectos que hayan sido considerados insatisfactorios en la evaluación.

NOMBRE DE LA ASIGNATURA**1.- Datos de la Asignatura**

Código	305129	Plan	M146	ECTS	3
Carácter	Optativa	Curso	1	Periodicidad	Semestral
Área	Filología Italiana				
Departamento	Filología Moderna				
Plataforma Virtual	Plataforma:	STUDIUM			
	URL de Acceso:	https://moodle2.usal.es/			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Sara Velázquez García	Grupo / s	1
Departamento	Filología Moderna		
Área	Filología Italiana		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Edificio de Hospedería de Anaya, 1ª planta		
Horario de tutorías	Miércoles y jueves de 10 a 13 horas		
URL Web	www.usal.es		
E-mail	svelazquez@usal.es	Teléfono	1763

Repetir análogamente para otros profesores implicados en la docencia

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
Bloque de formación de Profesor de Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato, Formación Profesionales y Enseñanzas de Idiomas en la especialidad de Italiano (II.B)
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
Enseñanza y aprendizaje de la especialidad
Perfil profesional.
Profesores de Educación Secundaria Obligatoria, Bachillerato y Escuelas Oficiales de Idiomas (Italiano)

3.- Recomendaciones previas

Haber alcanzado un nivel C1 de lengua italiana y haber cursado estudios relacionados con la lengua, la literatura y la cultura italianas.

4.- Objetivos de la asignatura

- Adquirir criterios que permitan al futuro profesor establecer los contenidos propios del programa de cursos de enseñanza de italiano como lengua extranjera
- Profundizar en el concepto de norma y uso de la lengua
- Conocer el Currículo de Escuelas Oficiales de Idiomas de Castilla y León
- Analizar los contenidos mínimos marcados por la Junta de Castilla y León
- Familiarizarse con los temarios de oposiciones de EOI

5.- Contenidos

- El italiano como L2
- Uso y norma en el aprendizaje de lenguas extranjeras: el caso de italiano como L2
- Tendencias actuales en la didáctica de italiano
- Métodos y enfoques de enseñanza / aprendizaje
- Adecuación de los contenidos lingüísticos a los diferentes niveles de aprendizaje según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas y en Currículo de EOI en Castilla y León
- Integración de las destrezas y contenidos paralingüísticos, culturales, sociales... en la clase de italiano como lengua extranjera.

6.- Competencias a adquirir

Se deben relacionar las competencias que se describan con las competencias generales y específicas del título. Se recomienda codificar las competencias (CG xx1, CEyy2, CTzz2) para facilitar las referencias a ellas a lo largo de la guía.

Básicas/Generales.

CG1 - Conocer los contenidos curriculares del italiano como lengua extranjera, así como el cuerpo de conocimientos didácticos en torno a los procesos de enseñanza y aprendizaje.

CG2 – Planificar y desarrollar el proceso de enseñanza y aprendizaje potenciando procesos educativos que faciliten la adquisición de las competencias propias de las respectivas enseñanzas, atendiendo al nivel y formación previa de los estudiantes, así como la orientación de los mismos, tanto individualmente como en colaboración con otros docentes y profesionales de los centros.

CG6 - Adquirir estrategias para estimular el esfuerzo del estudiante y promover su capacidad para aprender por sí mismo y con otros, y desarrollar habilidades de pensamiento y de decisión que faciliten la autonomía, la confianza e iniciativa personal.

Específicas.

CE15 - Conocer los contextos y situaciones en que se usan o aplican los diversos

contenidos curriculares.

CE16 - Conocer los desarrollos teórico-prácticos de la enseñanza y el aprendizaje a las materias correspondientes a la especialización.

CE17 - Transformar los currículos en programas de actividades y de trabajo.

CE18 - Adquirir criterios de selección y elaboración de materiales educativos.

CE19 - Fomentar un clima que facilite el aprendizaje y ponga en valor las aportaciones de los estudiantes.

CE20 - Integrar la formación en comunicación audiovisual y multimedia en el proceso de enseñanza-aprendizaje.

Transversales.

CT1 - Comunicarse de manera efectiva, de forma verbal y no verbal, tanto utilizando sus recursos personales como apoyándose en las tecnologías de la información y de la comunicación.

CT2 - Trabajar en equipo, cooperando de forma activa con compañeros y personas del mismo o distinto ámbito.

CT3 - Mantener un equilibrio socioemocional basado en la autoestima, la automotivación, la autocritica y el autocontrol.

CT4 - Ejercer su profesión con responsabilidad, actuando con empatía y ejerciendo el liderazgo.

7.- Metodologías docentes

Durante las clases se abordarán los diferentes puntos establecidos en los contenidos de la asignatura a través de la lectura y análisis de ensayos al respecto. Las clases se organizarán en torno a debates y foros de discusión en los que participarán activamente los alumnos guiados por el docente, quien realizará exposiciones introductorias en cada una de las sesiones.

Asimismo los alumnos deberán preparar exposiciones en las que demostrarán su capacidad de análisis y reflexión sobre los temas tratados.

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
	Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales	2		4	6
Prácticas	- En aula	4	8	12
	- En el laboratorio			
	- En aula de informática			
	- De campo			
	- De visualización (visu)			
Seminarios				
Exposiciones y debates	12		6	18
Tutorías	6		6	12
Actividades de seguimiento online				
Preparación de trabajos			27	24
Otras actividades (detallar)				
Exámenes				
TOTAL	24		51	75

9.- Recursos**Libros de consulta para el alumno**

Berruto, G.: *Sociolinguistica dell'italiano contemporaneo*. Roma, Carocci, 2012.
 Corti, M. Caffi, C.: *Per filo e per segno*. Milano, Bompiani, 1992.
 Dardano, M. Trifone, P.: *Grammatica italiana*. Firenze, Zanichelli, 1988 y ss.
 Dardano, M.: *Manualetto di linguistica italiana*. Firenze, Zanichelli, 1991.
 Moretti, G. B.: *L'italiano come seconda lingua nelle varietà del suo repertorio scritto e parlato*, Perugia, Guerra Edizione, 1994².
 Renzi, L. (a cura di): *Grande grammatica di consultazione*. 2 vols., Bologna, Il Mulino, 1988.
 Sabatini, F.: *La comunicazione e gli usi della lingua*. Torino, Loescher, 1984.
 Serianni, Luca: *Grammatica Italiana. Italiano comune e lingua letteraria*. Torino, Utet, 1996.
 Trifone, P.: *Grammatica italiana di base*. Firenze, Zanichelli, 2014

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Manuales de italiano como lengua extranjera de nivel C1 y C2 de diferentes editoriales

10.- Evaluación

Las pruebas de evaluación que se diseñen deben evaluar si se han adquirido las competencias descritas, por ello, es recomendable que al describir las pruebas se indiquen las competencias y resultados de aprendizaje que se evalúan.

Consideraciones Generales

Se valorará positivamente la participación activa del alumno durante las clases así como su capacidad de análisis y reflexión acerca de los puntos tratados durante las sesiones.

Criterios de evaluación

Participación y asistencia: 30% Trabajo final: 40% Exposición oral: 30%
Instrumentos de evaluación - Asistencia y participación activa en las clases - Entrega de trabajos - Exposición oral
Recomendaciones para la evaluación. Se recomienda la asistencia regular a clase y la lectura, estudio y análisis del material aportado durante las sesiones presenciales y a través de Studium
Recomendaciones para la recuperación.

Contenidos en el contexto de la especialidad: portugués

1.- Datos de la Asignatura

Código	305130	Plan	M146	ECTS	3
Carácter	OPTATIVA	Curso	1	Periodicidad	CUATRIMESTRAL
Área	FILOLOGIA GALLEGA Y PORTUGUESA				
Departamento	FILOLOGIA MODERNA				
Plataforma Virtual	Plataforma:	studium			
	URL de Acceso:	https://moodle2.usal.es			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	ANA MARÍA GARCÍA MARTÍN	Grupo / s	
Departamento	FILOLOGÍA MODERNA		
Área	FILOLOGÍAS GALLEGA Y PORTUGUESA		
Centro	FACULTAD DE FILOLOGIA		
Despacho	Hospedería de Anaya		
Horario de tutorías	C1: martes y jueves, de 10 a 13 C2: Lunes y jueves, de 10 a 12; martes y miércoles, de 10 a 11.		
URL Web	www.filologiaportuguesa.es		
E-mail	amgm@usal.es	Teléfono	Ext. 1729

Repetir análogamente para otros profesores implicados en la docencia

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
Materia II.B. Complementos para la formación disciplinar en la Especialidad en lenguas Modernas
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
Complemento en la formación disciplinar en Lenguas Modernas, itinerario de portugués.
Perfil profesional.

Profesor de Educación Secundaria Obligatoria, Bachillerato o Escuelas de Idiomas en la Especialidad de Portugués.

3.- Recomendaciones previas

Conocimientos elevados de lengua portuguesa.

4.- Objetivos de la asignatura

La asignatura pretende que el futuro profesor de Portugués se familiarice con el concepto de contenidos que se contempla los currículos de Portugués Lengua Extranjera en la diversa legislación, nacional y autonómica, relativa a la enseñanza secundaria, bachillerato y escuelas de idiomas. A partir del análisis de estos, se reflexionará sobre su interpretación, su adecuación y sobre la secuenciación de contenidos en los diversos niveles educativos.

5.- Contenidos

La legislación en vigor en el contexto educativo nacional para educación secundaria, bachillerato y escuelas de idiomas: el espacio para las lenguas modernas.

Análisis de los currículos de Lengua Extranjera: Portugués. Análisis y comparación de los currículos: análisis de los currículos nacional y autonómico (Junta de Castilla y León). Clasificación de los contenidos. La secuenciación de los contenidos.

Análisis de la adaptación y secuenciación de diferente tipo de contenidos en los manuales de PLE.

6.- Competencias a adquirir

Específicas.

- Conocer los contenidos curriculares de la materia de Lengua Extranjera: Portugués.

- Ser capaz de reflexionar sobre la idoneidad en la adaptación y secuenciación de los diferentes contenidos curriculares contemplados por la legislación en los cursos de Lengua Portuguesa del contexto educativo analizado.

Transversales.

- Comunicarse de manera efectiva, tanto utilizando sus recursos personales como apoyándose en las tecnologías de la información y de la comunicación.
- Trabajar en equipo, cooperando de forma activa con compañeros y personas del mismo o distinto ámbito.

7.- Metodologías

En las clases se abordarán los contenidos previstos mediante la introducción de los temas por parte de la profesora, el estudio de casos y debate en el aula.

8.- Previsión de Técnicas (Estrategias) Docentes

	Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
	Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Clases magistrales	5			5
Clases prácticas	8		20	28
Seminarios				
Exposiciones y debates				
Tutorías	2			2
Actividades no presenciales				
Preparación de trabajos	9		31	40
Otras actividades				
Exámenes				
TOTAL	24		51	75

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

Se proporcionará al alumnado los materiales necesarios para el desarrollo de las clases a través de studium.

Bibliografía:

- Azevedo, Milton M. (2008), "El portugués, hoy", *Revista de Occidente*, nº 320, pp. 84-110.
- Barbosa, Jorge Morais *et alii* (1999), *Gramática e Ensino das Línguas*, Coimbra: Almedina.
- Bagno Marcos (org.) (2001), *Norma Linguística*, São Paulo: Edições Loyola.
- Costa, João (2001), *Gramática, Conflitos e Violações*, Lisboa: Caminho.
- Castilho, Ataliba Teixeira de (2002), "Proposta de agenda para uma política lingüística", in Maria Helena Mira Mateus (coord.), *As Línguas da Península Ibérica*, Lisboa: Colibri.
- Duarte, Inês (2002), "A língua portuguesa e a sua variante europeia", in Maria Helena Mira Mateus (coord.), *As Línguas da Península Ibérica*, Lisboa: Colibri.
- Filho, José Carlos de Almeida (org.) (1995), *Português para estrangeiros: Interface com o Espanhol*, Campinas: Pontes.
- Mateus, Maria Helena Mira e Fernanda Bacelar do Nascimento (2005), *A Língua portuguesa em Mudança*, Lisboa: Caminho.
- Peres, João Andrade e Telmo Mória (1995), *Áreas críticas da Língua Portuguesa*, Lisboa: Caminho.
- Pinto, Paulo Feytor e Norimar Júdice (coord.) (1998), *Para acabar de vez com Tordesilhas*, Lisboa: Edições Colibri-Associação de Professores de Português-Sociedade Internacional de Português Língua Estrangeira.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Ciberduvidas:

<http://ciberduvidas.sapo.pt/>

Instituto Camões:

<http://www.instituto-camoes.pt/>

Linguateca:

<http://www.linguateca.pt/>

Observatório da Língua Portuguesa:

<http://www.observatoriolp.com/>

Portal da Língua Portuguesa:

<http://www.portaldalinguaportuguesa.org/>

10.- Evaluación**Consideraciones Generales**

Serán objeto de evaluación la asistencia y participación activa y colaborativa en clase y la entrega de un trabajo original de reflexión que el alumno presentará, para su discusión, en clase, y por escrito a la docente.

Criterios de evaluación

Se evaluará en el alumno su desempeño al:

- reflexionar críticamente sobre los casos analizados en clase,
- reflexionar críticamente sobre un tema propuesto por la profesora,
- saber recabar la información adecuada y utilizar cabalmente la bibliografía recomendada

Instrumentos de evaluación

La evaluación tendrá en cuenta: la asistencia y participación activa y colaborativa en clase (40%) y el trabajo práctico escrito (60%).

Recomendaciones para la evaluación.

- Asistencia y participación activa en clase.
- Lectura atenta y crítica del dossier de legislación.
- Análisis original y crítico del tema objeto del trabajo personal.

Recomendaciones para la recuperación.

Revisión de la participación e colaboración del alumno en clase.

Revisión de la originalidad, adecuación al tema propuesto y manejo competente de la bibliografía del trabajo original de reflexión.

HISTORIA DE LA ESPECIALIDAD DE ALEMÁN**1.- Datos de la Asignatura**

Código	305.131	Plan	M146	ECTS	3
Carácter	Optativa	Curso	1º	Periodicidad	Cuatrimestral
Área	Filología Alemana				
Departamento	Filología Moderna				
Plataforma Virtual	Plataforma:				

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Manuel Montesinos Caperos	Grupo / s	1
Departamento	Filología Moderna		
Área	Filología Alemana		
Centro	Filología		
Despacho	Hospedería de Anaya, 1er piso		
Horario de tutorías	miércoles y jueves de 10 a 13 h		
URL Web			
E-mail	mmont@usal.es	Teléfono	1726

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
Cultura y didáctica
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
Asignatura del itinerario de "Aleman"
Perfil profesional.
Enseñanza del alemán como lengua extranjera, investigación, mediador cultural, periodismo, editoriales, traducción, servicio diplomático, etc.

3.- Recomendaciones previas

Lectura de los textos que figuran en el listado de obras recomendadas incluido en el Programa, que se repartirá al comienzo de las clases

4.- Objetivos de la asignatura

OBJETIVOS

– Adquirir conocimientos sobre la historia de la Filología Alemana en los países de habla alemana y en España

5.- Contenidos

Historia de la Filología Alemana

6.- Competencias a adquirir

Específicas:

- Capacidad de desarrollar el espíritu de trabajo y el debate en equipo.
- Disponibilidad receptiva, crítica y respetuosa ante planteamientos y juicios diferentes.
- Capacidad de disfrutar con la adquisición de conocimientos, el trabajo bien hecho y el esfuerzo recompensado.

Básicas/Generales.

- - Capacidad de análisis y síntesis
 - Capacidad de aplicar los conocimientos en la practica
 - Habilidades de investigacion
 - Planificacion y gestion del tiempo Capacidad de aprender.
 - Capacidad crítica y autocrítica.
 - Capacidad para el razonamiento crítico.
 - Capacidad de comunicación y perlocutiva.
 - Capacidad de adaptarse a nuevas situaciones.
 - Resolución de problemas.
 - Toma de decisiones.
 - Habilidades de gestión de la información.
 - Capacidad para generar nuevas ideas (creatividad).
- Competencias personales:
- Trabajo en equipo.
 - Habilidades personales.
 - Liderazgo.
 - Apreciación de la diversidad y multiculturalidad.
 - Conocimiento de culturas y costumbres de los países de habla alemana.
 - Habilidad para trabajar de forma autónoma.
 - Iniciativa y espíritu emprendedor.
 - Preocupación por la calidad.

- Motivación de logro.
 - Capacidad de gestionar trabajos y proyectos autónomos.
- Transversales.
- Capacidad de análisis y síntesis.
 - Capacidad de aplicar los conocimientos en la práctica.
 - Planificación y gestión del tiempo.

7.- Metodologías docentes

Véase punto 8.

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

		Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
		Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales		18			
Prácticas	- En aula				
	- En el laboratorio				
	- En aula de informática				
	- De campo				
	- De visualización (visu)				
Seminarios					
Exposiciones y debates					
Tutorías		4	5		
Actividades de seguimiento online					
Preparación de trabajos				10	
Otras actividades (detallar)				16	
Exámenes		2		20	
TOTAL		24	5	46	75

9.- Recursos**Libros de consulta para el alumno**

Libro/s de lectura: Se dará a conocer a principios del cuatrimestre.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Se dará a conocer a principios del cuatrimestre.

10.- Evaluación**Consideraciones Generales**

Se tratará de una combinación de los procedimientos siguientes:

- Asistencia y participación activa en las actividades lectivas.
- Asistencia y participación del alumno en las actividades dirigidas del curso.
- Realización de ejercicios y trabajos personales.
- Exposición de trabajos individuales y/o colectivos.
- Realización de pruebas de carácter escrito y/u oral.

Criterios de evaluación

Véase consideraciones generales.

Instrumentos de evaluación

Véase consideraciones generales.

Recomendaciones para la evaluación.

- Asistencia regular a las clases presenciales, así como a las clases de tutoría.

Recomendaciones para la recuperación.

- Asistencia a la revisión de exámenes.

HISTORIA DE LA ESPECIALIDAD DE ITALIANO

1.- Datos de la Asignatura

Código	305132	Plan	M146	ECTS	3
Carácter	Obligatorio	Curso	2	Periodicidad	
Área	Filología Italiana				
Departamento	Filología Moderna				
Plataforma Virtual	Plataforma:				
	URL de Acceso:				

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Vicente González Martín	Grupo / s	
Departamento	Filología Moderna		
Área	Italiano		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Hospedería de Anaya, primer piso		
Horario de tutorías	Lunes, martes y miércoles de 12 a 14 horas		
URL Web			
E-mail	vgm@usal.es	Teléfono	1727

Repetir análogamente para otros profesores implicados en la docencia

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
Italiano
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
Conocer la evolución histórica de los estudios de filología italiana
Perfil profesional.
Profesores de educación secundaria obligatoria, bachillerato y escuelas oficiales de idiomas (italiano)

3.- Recomendaciones previas

--

4.- Objetivos de la asignatura

Saber qué puesto ocupan y qué papel desempeñan los Estudios Italianos en el campo de los estudios humanísticos.
Saber cómo a través de esta especialidad se ha llegado al mundo del trabajo y tipos de trabajo conseguidos

5.- Contenidos

1. El italianismo a lo largo de la historia.
2. Creación de la Especialidad: primeros desarrollos.
3. La especialidad en los diversos Planes de estudio a partir de 1970.
4. Los Estudios Italianos y el mundo del trabajo.
5. Perspectivas de futuro.

6.- Competencias a adquirir

Se deben relacionar las competencias que se describan con las competencias generales y específicas del título. Se recomienda codificar las competencias (CExx1, CTyy2) para facilitar las referencias a ellas a lo largo de la guía.

Específicas.

Conocer la historia y los desarrollos recientes de las materias y sus perspectivas para poder transmitir una visión dinámica de las mismas.

Conocer las diferentes funciones que pueden tener los Estudios Italianos en el panorama universitario español.

Conocer el proceso histórico del desarrollo de la especialidad

Transversales.

Conocer la inserción de la especialidad en el mapa universitario europeo

7.- Metodologías

Clase magistral.
Trabajo personal del alumno consistente en estudio de casos.

8.- Previsión de Técnicas (Estrategias) Docentes

	Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
	Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Clases magistrales	5			
Clases prácticas	5		5	
Seminarios				
Exposiciones y debates	5	5	12	
Tutorías	8			
Actividades no presenciales		4		
Preparación de trabajos		5	10	
Otras actividades				
Exámenes	1		10	
TOTAL	24	14	37	75

9.- Recursos**Libros de consulta para el alumno**

Actas de congresos

Reseñas de actividades

Revista de la Sociedad Española de Italianistas

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

10.- Evaluación

Las pruebas de evaluación que se diseñen deben evaluar si se han adquirido las competencias descritas, por ello, aunque es recomendable que al describir las pruebas se indiquen las competencias que se evalúan.

Consideraciones Generales

Las pruebas de evaluación de la adquisición de las competencias previstas se componen por una parte de los trabajos, memoria de prácticas y controles de seguimiento incluidos en las metodologías docentes a lo largo del curso (evaluación continua) y por otra de una prueba escrita al final del curso (examen final).

Criterios de evaluación

Entrega de trabajos: 60/%

Exposición de trabajos: 30/%

Pruebas de desarrollo (examen): 10/%

Instrumentos de evaluación

Tareas en el aula

Entrega de trabajos

Exposición de trabajos

Prueba de desarrollo
Recomendaciones para la evaluación. Se recomienda la participación activa en las actividades programadas, el estudio apoyado en la bibliografía, hacer uso de las tutorías para resolver dudas y trabajar de forma sistemática en las tareas autónomas.
Recomendaciones para la recuperación. Las mismas

11.- Organización docente semanal (Adaptar a las actividades propuestas en cada asignatura)

SEMANA	Nº de horas Sesiones teóricas	Nº de horas Sesiones prácticas	Nº de horas Exposiciones y Seminarios	Nº de horas Tutorías Especializadas	Nº de horas Control de lecturas obligatorias	Evaluaciones presenciales/ No presenciales	Otras Actividades
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							
11							
12							
13							
14							
15							
16							
17							
18							
19							

HISTORIA DE LA ESPECIALIDAD DE PORTUGUÉS

1.- Datos de la Asignatura

Código	305.133	Plan		ECTS	3
Carácter	Optativo por especialidad	Curso	2019-20	Periodicidad	Primer cuatrimestre
Área	Filología Gallega y Portuguesa.				
Departamento	Filología Moderna				
Plataforma Virtual	Plataforma:				
	URL de Acceso:				

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	José Antonio Martín Díaz.	Grupo / s	
Departamento	Filología Moderna		
Área	Filología Gallega y Portuguesa		
Centro	Filología		
Despacho	Hospedería de Anaya		
Horario de tutorías	Concertadas a petición del alumno.		
URL Web			
E-mail	jamartin@usal.es	Teléfono	923-294500(ext.1791)

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia

Optativas de la Especialidad de Portugués (E-11). Máster en Profesor de Educación Secundaria y Bachillerato, Formación Profesional y Enseñanzas de Idiomas de la Universidad de Salamanca

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

Asignatura específica (3 ECTS) de la Especialidad de Portugués (E-11).

Perfil profesional.

Profesor de Educación Secundaria y Bachillerato, Formación Profesional y Enseñanzas de Idiomas.

3.- Recomendaciones previas

Conocimientos de lengua portuguesa.

4.- Objetivos de la asignatura

Los que plantee el profesor, orientados hacia las competencias

1. Conocimiento de la reciente historia de los estudios de Portugués
2. La importancia del conocimiento para un español de la segunda lengua románica más hablada en el mundo.
3. Español y Portugués en Hispanoamérica.

5.- Contenidos

Temario:

- I. Breve historial de los estudios de portugués en las enseñanzas secundarias y universitarias.
- II. Integración del portugués en el sistema organizativo de los centros de enseñanza secundaria.
- III. Mapa de la enseñanza del portugués en la Comunidad Autónoma de Castilla y León.
- IV. Programaciones didácticas en Secundaria y EOI.
- V. Evaluación de competencias en Educación Secundaria y Bachillerato.

6.- Competencias a adquirir

Específicas.

- Conocer la historia y los desarrollos recientes de las materias;
- Desarrollar perspectivas futuras de las materias, transmitiendo una visión dinámica de las mismas.

Básicas/Generales.

- Diseñar y realizar actividades formales y no formales que contribuyan a hacer del centro un lugar de participación y cultura en el entorno donde esté ubicado;
- desarrollar las funciones de tutoría y de orientación de los estudiantes de manera colaborativa y coordinada;
- participar en la evaluación, investigación y la innovación de los procesos de enseñanza y aprendizaje

Transversales.

- Comunicarse de manera efectiva, de forma verbal y no verbal, tanto utilizando sus recursos personales como apoyándose en las tecnologías de la información y de la comunicación
- Trabajar en equipo, cooperando de forma activa con compañeros y personas del mismo o distinto ámbito.
- Mantener un equilibrio socioemocional basado en la autoestima, la automotivación, la autocritica y el autocontrol.
- Ejercer su profesión con responsabilidad, actuando con empatía y ejerciendo el liderazgo.

7.- Metodologías docentes

Clases teóricas que se desarrollan mediante:

- Presentación expositiva del temario
- Estudio de casos para la inferencia de los contenidos.

Clases prácticas que se sirven de:

- Resolución de actividades prácticas (con los contenidos en causa y según los objetivos propuestos).
- Tareas de comunicación realizadas de forma individual o cooperativa.
- Trabajo individual fuera del aula que se espera del alumno. Consiste básicamente en:

Soporte escrito tradicional:

- Resolución de actividades de revisión,
- realización de tareas o trabajos y actividades de autoevaluación.

Tutorías para revisión del desarrollo de la competencia estratégica (estrategias comunicativas y de aprendizaje) con especial atención a las técnicas de control de errores) para aclarar dudas y discutir trabajos.

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

		Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
		Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales		5		10	15
Prácticas	- En aula	4		10	14
	- En el laboratorio				
	- En aula de informática				
	- De campo	7			7
	- De visualización (visu)				
Seminarios				7	7
Exposiciones y debates		7			7
Tutorías				5	5
Actividades de seguimiento online					
Preparación de trabajos				15	15
Otras actividades: asistencia al aula ESO				4	4
Exámenes		1			
TOTAL		24		51	75

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

- *Actas de los Simposios Luso-Brasileiros sobre a Língua Portuguesa Contemporânea* (celebrados en Portugal y Brasil). Actas de los Coloquios Internacionais de Estudos Luso-Brasileiros (celebrados en Portugal y Brasil).
- CUNHA, Celso e Luís F. Lindley Cintra, *Nova Gramática do Português Contemporâneo*, Rio de Janeiro, Nova Fronteira, 1985 (especialmente cap. 2).
- AGUIAR E SILVA, Vitor Manuel de, *Teoria da literatura*. Coimbra, Almedina. 6ª ed. rev., 1984.
- CUNHA, Carlos Manuel Ferreira da, *A construção do discurso da história literária na literatura portuguesa do século XIX*. Braga: Universidade do Minho / Centro de Estudos Humanísticos, 2002.
- CRISTÓVÃO, Fernando, dir. e coord., *Dicionário temático da lusofonia*, Lisboa, Associação de Cultura Lusófona/Texto Editores, 1ª ed., 2005.
- MACHADO, Álvaro Manuel y Daniel-Henri Pageaux, *Literatura portuguesa, literatura comparada e teoria da literatura*, Lisboa, Edições 70, 1982.
- RODRÍGUEZ, Luis-San Pedro Bezares (coord.); presentación Ignacio Berdugo Gómez de la Torre. *Historia de la Universidad de Salamanca. Vol.*

I, Trayectoria histórica e instituciones vinculadas .Salamanca. Ediciones Universidad de Salamanca, 2002.

- RODRÍGUEZ-SAN PEDRO BEZARES, Luis Enrique, 1957-

Bosquejo histórico de la Universidad de Salamanca .Salamanca. Ediciones Universidad de Salamanca, 2001

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

- <http://www.filologiaportuguesa.es/historico.asp>
- <http://qualitas.usal.es/PDF/2b2470c62f0be76d00c446c1d458fb06.pdf>
- <http://qualitas.usal.es/PDF/27713bb450b366fbf1261378f18edb82.pdf>
- <https://www.boe.es/boe/dias/1977/10/18/pdfs/A22869-22871.pdf>
- www.filologiaportuguesa.es
-

Grado en estudios Portugueses y Brasileños.

- <http://www.usal.es/node/4194>
- http://www.usal.es/files/folletos/grado_estudiosPortuguesesBrasilen%CC%83os.pdf

El portugués en otros grados:

- <http://www.usal.es/node/4194>
- http://www.usal.es/node/4268/plan_estudios
- <http://www.usal.es/node/4622>
- http://www.usal.es/node/4882/plan_estudios

10.- Evaluación

	Criterios	Porcentaje sobre la calificación final
Tareas en el aula		
Entrega de trabajos	Entregar al menos uno	60%
Exposición de trabajos		30%
Pruebas objetivas (test)		
Pruebas de respuesta corta		
Pruebas de desarrollo (examen)	2 preguntas teóricas	10%
TOTAL.		100%

- Fecha de evaluación en 2ª convocatoria: 31 de enero de 2020.

INNOVACIÓN DOCENTE (LENGUAS MODERNAS)**1.- Datos de la Asignatura**

Código	305134	Plan	M146	ECTS	3
Carácter	Optativa por especialidad	Curso	2019-2020	Periodicidad	2.º Cuatrimestre
Área	Alemán, Italiano, Gallego y Portugués				
Departamento	Filología Moderna				
Plataforma Virtual	Plataforma:	STUDIUM			
	URL de Acceso:	http://www.usal.es			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Nely M. Iglesias Iglesias	Grupo / s	1
Departamento	Filología Moderna		
Área	Alemán		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Hospedería de Anaya		
Horario de tutorías	Lunes, martes y miércoles, de 10h-12h		
URL Web	http://campus.usal.es/~aleman/		
E-mail	nely@usal.es	Teléfono	923294445 Ext. 1788

Profesor Coordinador	Manuel Heras García	Grupo / s	1
Departamento	Filología Moderna		
Área	Filología Italiana		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Hospedería de Anaya		
Horario de tutorías	J. 10-13 / V. 10-13		
URL Web			
E-mail	mh@usal.es	Teléfono	923294445 Ext. 1773

Profesor Coordinador	Rebeca Hernández Alonso	Grupo / s	1
Departamento	Filología Moderna		
Área	Filología Gallega y Portuguesa		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Hospedería de Anaya		
Horario de tutorías	Martes, de 9h-12h. Miércoles, de 8h-9h y de 12h-14h		
URL Web	http://www.filologiaportuguesa.es		
E-mail	rebecahernandez@usal.es	Teléfono	923294500 Ext143

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia	Optativas de la Especialidad de Alemán, Italiano y Portugués. Máster en Profesor de Educación Secundaria y Bachillerato, Formación Profesional y Enseñanzas de Idiomas de la Universidad de Salamanca
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.	Asignatura específica (3 ECTS) de la Especialidad de Alemán, Italiano y Portugués
Perfil profesional.	Profesor de Educación Secundaria y Bachillerato, Formación Profesional y Enseñanzas de Idiomas

3.- Recomendaciones previas

--

4.- Objetivos de la asignatura

<ul style="list-style-type: none"> • OG 1: Introducir al alumno, futuro profesor, en el debate y evaluación de las técnicas de innovación docente en el ámbito de una lengua extranjera. • OG 2: Dotar al alumno de los recursos suficientes para saber afrontar los problemas relativos a la enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera. • OG 3: Identificar los factores relevantes que definen la elección de las estrategias de aprendizaje utilizadas o aplicadas por alumnos y profesores, así como proponer nuevas estrategias de enseñanza que puedan facilitar la adquisición de una lengua extranjera. • OG 4: Ofrecer elementos de reflexión que contribuyan a una permanente innovación educativa mediante la búsqueda de respuestas a los problemas que plantea la enseñanza de las lenguas extranjeras. • OG 5: Establecer nuevas metodologías docentes que permitan optimizar el
--

rendimiento de los estudiantes, la reducción del fracaso académico y el abandono.

- OG 6: Garantizar la mejora de la calidad de la enseñanza, así como la mejora continuada del aprendizaje significativo y el acceso a las nuevas tecnologías.
- OG 7: Lograr la mejora del proceso educativo mediante la investigación educativa.

5.- Contenidos

Especialidad de alemán:

1 Los métodos de enseñanza y/o aprendizaje en el aula de lengua extranjera

1.1. Revisión de los métodos

1.2. Métodos de enseñanza alternativos

Especialidad de italiano:

1. Las Tic's como recurso de innovación docente

2. Las Tic's en la docencia de LE/L2

Especialidad de portugués:

1. Innovación docente y buenas prácticas

2. La calidad docente en la clase de lengua extranjera

3. Selección de contenidos y aprendizaje basado en proyectos

6.- Competencias a adquirir

Se deben relacionar las competencias que se describan con las competencias generales y específicas del título. Se recomienda codificar las competencias (CG xx1, CEyy2, CTzz2) para facilitar las referencias a ellas a lo largo de la guía.

Básicas/Generales.

- CG 1: Planificar, desarrollar y evaluar el proceso de enseñanza y aprendizaje potenciando los procesos educativos que faciliten la adquisición de competencias propias.
- CG 2: Buscar, obtener, procesar y comunicar información (oral, impresa, audiovisual, digital o multimedia), transformarla en conocimiento y aplicarla en los procesos de enseñanza y aprendizaje en el ámbito de una lengua extranjera
- CG 3: Desarrollar y aplicar metodologías didácticas de grupo y/o individuales adaptadas a la diversidad de los estudiantes y al EEES.
- CG 4: Diseñar y desarrollar situaciones de aprendizaje con especial atención a la igualdad de derechos y oportunidades entre hombres y mujeres, la formación ciudadana y el respeto de los derechos humanos y la diversidad que faciliten la vida en sociedad, la toma de decisiones y la construcción de un futuro sostenible.
- CG 5: Seleccionar estrategias de aprendizaje que estimulen la dedicación y esfuerzo de los futuros profesores a promover el aprendizaje autónomo y colectivo.
- CG 6: Desarrollar habilidades de razonamiento lógico, pensamiento crítico y toma de decisiones, que faciliten la autonomía, la confianza e iniciativas personales.
- CG 7: Desarrollar y diseñar estrategias que estimulen la investigación educativa de los procesos de enseñanza y aprendizaje y que contribuyan a hacer del aula un lugar

de debate, participación y cultura.

Específicas.

- CE 1: Reflexionar sobre la importancia de poner en marcha procesos de innovación didáctica.
- CE 2: Conocer y aplicar propuestas docentes innovadoras en el ámbito de una como lengua extranjera.
- CE 3: Analizar críticamente el desempeño de la docencia, de las buenas prácticas en el aula y de los resultados de la aplicación de la innovación didáctica, utilizando indicadores de calidad.
- CE 4: Identificar los problemas relativos a la enseñanza y aprendizaje significativo de las materias de la especialización, y plantear alternativas y soluciones.
- CE 5: Conocer y aplicar metodologías y técnicas básicas de investigación y evaluación educativas y ser capaz de diseñar y desarrollar proyectos de investigación, innovación y evaluación.

Transversales.

- CT 1: Comunicarse de manera efectiva, de forma verbal y no verbal, tanto utilizando recursos personales como apoyándose en las TIC.
- CT 2: Trabajar en equipo, cooperando de forma activa con los demás compañeros.
- CT 3: Mantener un equilibrio socioemocional basado en la autoestima, la automotivación, la autocrítica y el autocontrol.
- CT 4: Ejercer su profesión con responsabilidad, actuando con empatía y ejerciendo el liderazgo.

7.- Metodologías docentes

Las clases serán de carácter eminentemente práctico. Tras la exposición de las bases teóricas de la asignatura, se realizarán debates, estudios de casos, aprendizaje basado en problemas. Asimismo, se espera del alumno una actitud participativa llevando a cabo pequeñas tareas de carácter expositivo.

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
	Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Actividades introductorias	1			1
Sesiones magistrales	4	10		14
Eventos científicos				
Prácticas	- En aula	11	10	21
	- En el laboratorio			
	- En aula de informática			
	- De campo			
	- De visualización (visu)			
Practicum				
Prácticas externas				
Seminarios				
Exposiciones	3			3
Debates	4			4
Tutorías		5		5
Actividades de seguimiento online				
Preparación de trabajos		16		16
Trabajos				
Resolución de problemas				
Estudio de casos				
Foros de discusión				
Pruebas objetivas tipo test				
Pruebas objetivas de preguntas cortas				
Pruebas de desarrollo				
Pruebas prácticas	1	10		10
Pruebas orales				
TOTAL	24	51		75

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

• Alemán

Bausch, K.-R. / Christ, H. / Krumm, H.-J. (Hrsgg.) (2003, 4. Aufl.): *Handbuch Fremdsprachenunterricht*. Tübingen / Basel: Francke.

Neuner, G. / Hunfeld, H. (1997): *Methoden des fremdsprachlichen Deutschunterrichts*. Berlin: Langenscheidt.

Ortner, B. (1998): *Alternative Methoden im Fremdsprachenunterricht. Lerntheoretischer Hintergrund und praktische Umsetzung*. Ismaning: Hueber.
<http://www.hueber.es/wiki-99-stichwoerter/index.php/Hauptseite>

• Italiano

ADELL, J. (1998): "World Wide Web: implicaciones para el diseño de materiales educativos". En *Comunicación y Pedagogía*, 151, pp. 40-46.

CABERO, J. (2000): *Nuevas tecnologías aplicadas a la educación*. Madrid, Síntesis.

Majó, Joan, Marquès, Pere (2001) *La revolución educativa en la era Internet*. Barcelona: CissPraxis

Monereo, C. Y Castelló, M. (1997): "Las estrategias de aprendizaje. Cómo incorporarlas a la práctica educativa". Barcelona. Ed. Edebé

- Portugués

Cañal, P. (coord.) (2002): *La innovación educativa*. Madrid, Akal

Ponte, C, J. M. Dodero, y M. J. Silva (Org.), (2018) *Atas do XIX Simpósio Internacional de Informática Educativa e VIII Encontro do CIED*. Lisboa: CIED

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Alemán

Apeltauer, E. (1997): *Grundlagen des Erst- und Fremdsprachenerwerbs*, Berlin / München / Wien / Zürich / New York: Langenscheidt (Fernstudieneinheit 15).

Bimmel, P. / Rampillon, U. (2000): *Lernerautonomie*, Berlin / München / Wien / Zürich / New York: Langenscheidt (Fernstudieneinheit Germanistik Deutsch als Fremdsprache 23).

Bernárdez, E. (1999): *¿Qué son las lenguas?*, Madrid: Alianza.

Cuenca, M. J. / Hilferty, J. (1999): *Introducción a la lingüística cognitiva*, Barcelona: Ariel.

González Nieto, L. (2001): *Teoría lingüística y enseñanza de la lengua. (Lingüística para profesores)*, Madrid: Cátedra.

Griffin, K. (2005): *Lingüística aplicada a la enseñanza del español como 2/L*, Madrid: Arco/Libros.

Helbig, G. / Götz, L. / Henrici, G. / Krumm, H.-J. (Hgg.) (2001): *Deutsch als Fremdsprache. Ein internationales Handbuch*, Berlin: de Gruyter (2 Teilbände).

Liedke-Göbel, M. (2005): "Linguistik und Fremdsprachenunterricht", auch unter:

<http://www.scribd.com/doc/16864837/Linguistik-und-Fremdsprachendidaktik>

Kast, B.: Unterlagen der im Goethe-Institut München stattgefundenen Präsentation *DaF aktuell* im Rahmen des Seminars *Fortbildung für Aus- und Fortbilder*, 24. Juli 2001.

Martín Martín, M. (2000): *La lengua materna en el aprendizaje de una segunda lengua*, Sevilla: Universidad de Sevilla (Servicio de Publicaciones).

Mattes, W. (2011): *Methoden für den Unterricht*, Paderborn: Schöningh.

Italiano

Piergiorgio Regio: Strategie e metodi per l'innovazione didattica: la prospettiva dell'Apprendimento esperienziale.

http://www.galdus.it/materiali/skipper_2_strategie_metodi.pdf

Portugués

Castro, Catarina (2015) "O papel dos mecanismos de aprendizagem implícitos e explícitos na aquisição de uma segunda língua: implicações pedagógicas". *Revista Portuguesa de Pedagogia*, 49-2, pp. 7-25

García-Valcárcel, Ana, Verónica Basilotta y Camino López (2014) , Las TIC en el aprendizaje colaborativo en el aula de Primaria y Secundaria. *Revista Comunicar*. Vol. 21, n.42, pp. 66-74. <https://www.revistacomunicar.com/index.php?contenido=detalles&numero=42&articulo=42-2014-06>

Jordano de la Torre, María, Castrillo de Larreta-Azelain, María Dolores, Pareja-Lora, Antonio (2016), El aprendizaje de lenguas extranjeras mediante tecnología móvil en el contexto de la educación a distancia y combinada. RIED. *Revista Iberoamericana de Educación a Distancia [en línea]*, 19 Disponible

en: <<http://www.uacm.kirj.redalyc.org/articulo.oa?id=331443195002>>

Prieto Jiménez, Esther (2008) "El papel del profesorado en la actualidad. Su función docente y social". *Foro de Educación*, nº 10. pp. 325-345 Disponible

en <http://www.foroeducacion.com/numero10/020.pdf>

--

10.- Evaluación

Las pruebas de evaluación que se diseñen deben evaluar si se han adquirido las competencias descritas, por ello, es recomendable que al describir las pruebas se indiquen las competencias y resultados de aprendizaje que se evalúan.

Consideraciones Generales
La evaluación tendrá en cuenta la actitud del estudiante y el trabajo en el aula.
Criterios de evaluación
La evaluación tendrá en cuenta la participación del estudiante en las clases y en los debates que se propongan, la realización de un trabajo escrito sobre algún aspecto tratado en el aula a convenir con la profesora y la exposición de ese trabajo en la clase
Instrumentos de evaluación
<p>Especialidad de alemán Participación activa y actitud positiva en el aula: 50% Tareas y exposición en el aula: 50%</p> <p>Especialidad de italiano Participación activa y actitud positiva en el aula: 50% Tareas y exposición en el aula: 50%</p> <p>Especialidad de portugués Participación activa y actitud positiva en el aula: 50% Tareas y exposición en el aula: 50%</p>
Recomendaciones para la evaluación.
Participar en clase y realizar las tareas indicadas con una actitud positiva
Recomendaciones para la recuperación.
Entrevistarse con los profesores

INICIACIÓN A LA INVESTIGACIÓN EDUCATIVA EN LENGUAS MODERNAS

1.- Datos de la Asignatura

Código	305.135	Plan	M146	ECTS	3
Carácter	Optativa de especialidad	Curso		Periodicidad	Cuatrimestral
Área	Filología Alemana, Filología Gallega y Portuguesa, Filología Italiana				
Departamento	Filología Moderna				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	http://studium.usal.es			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	José Antonio Martín Díaz	Grupo / s	1
Departamento	Filología Moderna		
Área	Filología Gallega y Portuguesa		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Hospedería de Anaya, Plaza de Anaya, s.n.		
Horario de tutorías	LUNES 11-14; MIÉRCOLES 16-19		
URL Web	www.filologiaportuguesa.es		
E-mail	jamartin@usal.es	Teléfono	1791

Profesor Responsable/ Coordinador	Yolanda Romano Martín	Grupo / s	1
Departamento	Filología Moderna		
Área	Filología Italiana		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Hospedería de Anaya, Plaza de Anaya, s.n.		
Horario de tutorías	Lunes, martes y miércoles de 10 a 12h		
E-mail	yromano@usal.es	Teléfono	1789

Profesor Responsable/ Coordinador	Raúl Sánchez Prieto	Grupo / s	1
Departamento	Filología Moderna		
Área	Filología Alemana		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Hospedería de Anaya, Plaza de Anaya, s.n.		
Horario de tutorías	Lunes, martes y miércoles de 10 a 12h		
E-mail	raulsanchez@usal.es	Teléfono	1723

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
Optativas compartidas de la Especialidad de Lenguas Modernas. Máster en Profesor de Educación Secundaria y Bachillerato, Formación Profesional y Enseñanzas de Idiomas de la Universidad de Salamanca
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
Asignatura compartida (3 ECTS) de la Especialidad de Lenguas Modernas (E-11).
Perfil profesional.
Profesor de Educación Secundaria y Bachillerato, Formación Profesional y Enseñanzas de Idiomas

3.- Recomendaciones previas

Conocimientos de lengua española e inglesa.

4.- Objetivos de la asignatura

Esta asignatura tiene como objetivo proporcionar un conocimiento cabal del contexto teórico de la investigación en humanidades. El alumno obtendrá conocimientos teóricos y aplicados sobre las metodologías de investigación docente en los ámbitos académicos. El alumno desarrollará, por otra parte, la capacidad de diseño de proyectos de investigación, la competencia para desarrollar de proyectos de investigación docente. Además, y con un sesgo predominantemente práctico, la asignatura proporcionará claves sólidas para la redacción y publicación de investigaciones docentes.

5.- Contenidos

Temario

- 1.1. ¿Cómo se hace una programación o proyecto docente? [Prof^a Yolanda Romano]
- 1.2. ¿Cómo se estructura un trabajo científico? [Prof. Pedro Serra]
 - 1.2.1. Constitución del *archivo*, configuración del *corpus*, integración de la *teoría*: aspectos teóricos y prácticos de la definición de un tema de investigación docente.
 - 1.2.2. ¿Cómo se hace una tesina? Metodologías de la investigación y sus valencias heurísticas y pedagógicas. Planificación, redacción y defensa pública de la tesina.
 - 1.2.3. Del manuscrito al libro. Procesos de redacción de la tesina con vistas a su publicación.
- 1.3. ¿Cómo se presenta un proyecto de investigación? [Prof. Raúl Sánchez]

6.- Competencias a adquirir

Se deben relacionar las competencias que se describan con las competencias generales y específicas del título.

Generales.

- Diseñar y realizar actividades formales y no formales que contribuyan a hacer del centro un lugar de participación y cultura en el entorno donde esté ubicado;
- desarrollar las funciones de tutoría y de orientación de los estudiantes de manera colaborativa y coordinada;
- participar en la evaluación, investigación y la innovación de los procesos de enseñanza y aprendizaje.

Específicas.

- Conocer y aplicar metodologías y técnicas básicas de investigación y evaluación educativas.
- Ser capaz de diseñar y desarrollar proyectos de investigación, innovación y evaluación.

Transversales.

- Comunicarse de manera efectiva, de forma verbal y no verbal, tanto utilizando sus recursos personales como apoyándose en las tecnologías de la información

y de la comunicación

- Trabajar en equipo, cooperando de forma activa con compañeros y personas del mismo o distinto ámbito.
- Mantener un equilibrio socioemocional basado en la autoestima, la automotivación, la autocrítica y el autocontrol.
- Ejercer su profesión con responsabilidad, actuando con empatía y ejerciendo el liderazgo.

7.- Metodologías

Clases teóricas que se desarrollan mediante:

- Presentación expositiva del temario
- Estudio de casos para la inferencia de los contenidos.

Clases prácticas que se sirven de:

- Resolución de actividades prácticas (con los contenidos en causa y según los objetivos propuestos).
- Tareas de comunicación realizadas de forma individual o cooperativa.
- Trabajo individual fuera del aula que se espera del alumno. Consiste básicamente en:

Soporte escrito tradicional:

- Resolución de actividades de revisión,
- realización de tareas o trabajos y actividades de autoevaluación.

Soporte web:

- A través de herramientas web, específicamente mediante el blog y la plataforma Eudored, donde se disponibilizan: materiales de clase, materiales e informaciones complementarias, actividades de revisión interactivas, enlaces a páginas web, foros de debate y chat.

Tutorías para revisión del desarrollo de la competencia estratégica (estrategias comunicativas y de aprendizaje) con especial atención a las técnicas de control de errores) para aclarar dudas y discutir trabajos. Estas tutorías serán en portugués (pudiendo utilizarse el español en casos puntuales).

8.- Previsión de Técnicas (Estrategias) Docentes

	Horas presenciales	Horas no presenciales	Horas totales
Clases teóricas	5	10	15
Clases prácticas	7	14	21
Seminarios	2	7	9
Exposiciones y debates	5		5
Tutorías	4		5
Actividades no presenciales			
Preparación de trabajos		15	15
Otras actividades			
Exámenes	1	5	5
TOTAL	24	51	75

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

- BOOTH, Wayne C. et al., *The Craft of Research*, Chicago, University of Chicago Press, 1995.
- CAMPBELL, W.G. e S.V. Ballou, *Form and Style – Theses, Reports, Term Papers*, 4ªed., Boston, Houghton Mifflin, 1974.
- ECO, Umberto, *Como se hace una tesis en ciencias humanas*, Barcelona, Gedisa, 2001.*
- GERMANO, William, *From Dissertation to Book*, Chicago, University of Chicago Press, 2005.*
- GIBALDI, Joseph e Walter S. Achtert, *MLA Handbook for Writers of Research Papers, Theses and Dissertations*, 4ªed., NY, Modern Language Association, 1980.
- MHRA Style Book, *Notes for Authors, Editors, and Writers of Theses*, 4ªed., Londres, Modern Humanities Research Association, 1991.
- SWETNAM, Derek, *Writing Your Dissertation — How to Plan, Prepare and Present your Work Successfully*, 2ª ed., Oxford, How To Books, 1998.

*Lecturas obligatorias.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

- [Dissertation Abstract International](#)
- [Thesis Handbook](#)
- [How to Write a PhD Thesis](#)
- [How To Write A Dissertation or Bedtime Reading For People Who Do Not Have Time To Sleep](#)

- [Electronic Theses and Dissertations in the Humanities](#)
- [How to Be a Good Graduate Student/Advisor](#)
- [How to Organize your Thesis](#)
- [Base de datos Teseo](#)

10.- Evaluación

Consideraciones Generales

Serán objeto de evaluación la asistencia y participación en clase y un trabajo original de reflexión que el alumno presentará y defenderá en clase.

Criterios de evaluación

Se evaluará en el alumno su desempeño al:

- reflexionar críticamente sobre los casos analizados en clase,
- reflexionar críticamente sobre un tema propuesto por la profesora,
- utilizar cabalmente la bibliografía recomendada
- saber recabar la información adecuada.

Instrumentos de evaluación

La evaluación tendrá en cuenta: la asistencia y participación activa en clase (40%) y el trabajo práctico escrito, que será sometido a debate en el aula (60%).

Recomendaciones para la evaluación.

- Asistencia y participación activa en clase.
- Lectura atenta y crítica del dossier de ensayos.
- Análisis original y crítico del tema objeto del trabajo personal.

Recomendaciones para la recuperación.

Revisión de la participación e implicación del alumno en clase.

Revisión de la originalidad, adecuación al tema propuesto y manejo competente de la bibliografía del trabajo original de reflexión.